

# všudybyl

čtvrté  
vydání  
2008



CPI Hotels, a.s.

CPI  
HOTELS

věnuje

**500 000 Kč**

Nadačnímu fondu  
manželů Livia a Václava Klausových

V Praze dne 12. 3. 2008

*K5*  
generální ředitel

CPI  
HOTELS



**Clarion**

®

CONGRESS HOTEL  
PRAGUE

**CPI HOTELS PŘEDSTAVILO  
NOVÉHO ČLENA RODINY**

# Do you know the most beautiful Prague towers with breath-taking views of the city?



## Powder Tower

A monumental entrance to the Old Town built by Matej Rejsek in the Gothic style in 1475. Inside there is a permanent "The King's Court".

*Opening hours:*  
daily 10 a.m.–6 p.m. (April–October)



## Petřín View Tower

An iron tower 60 m high, built in 1891 by F. Prášil on the occasion of the Jubilee Exhibition as a loose copy of the Eiffel Tower in Paris. 299 steps lead up to the top platform. A new exhibition about Jára Cimrman is open in the basement.

*Opening hours:*  
daily 10 a.m.–7 p.m. (April),  
10 a.m.–10 p.m. (May–September),  
10 a.m.–6 p.m. (October),  
Sat. + Sun. 10 a.m.–5 p.m.  
(November–March)



## Old Town Hall with the Astronomical Clock

Established 1338 as the seat of the Old Town authorities. The oldest Gothic part includes a tower and an oriel chapel and is richly decorated with coats of arms. In the top part of the astronomical clock (early 15th century) the 12 apostles appear every hour (9.00–21.00). The bottom part is supplemented by a round calendarium including the signs of the zodiac painted by Josef Mánes (1865).

*Opening hours:*  
Monday 11 a.m.–6 p.m. and  
Tuesday–Sunday 9 a.m.–6 p.m.  
(April–October),  
Monday 11 a.m.–5 p.m. and  
Tuesday–Sunday 9 a.m.–5 p.m.  
(November–March)



## Old Town Bridge Tower

The entrance gate to Charles Bridge from the Old Town, the most beautiful gate of Gothic Europe was the work of the Court foundry. It was finished before 1380. Inside is a film called "Charles Bridge – a Beam through Centuries".

*Opening hours:*  
daily 10 a.m.–7 p.m. (April, October),  
10 a.m.–10 p.m. (May–September),  
10 a.m.–5 p.m.  
(November–February),  
10 a.m.–6 p.m. (March)



## Maze

A pavilion of the former Czech Tourists' Club built in 1891 for the Jubilee Exhibition, later transferred to Petřín. Inside there is a mirror maze and the "Prague Students Fighting against Swedes on Charles Bridge, 1648 diorama".

*Opening hours:*  
daily 10 a.m.–7 p.m. (April),  
10 a.m.–10 p.m. (May–September),  
10 a.m.–6 p.m. (October),  
Sat. + Sun. 10 a.m.–5 p.m.  
(November–March)



## The Belfry of The Baroque tower of St. Nicholas's Church

offers, together with a beautiful view over the Lesser Town, a permanent exhibition "Prague Bells".

*Opening hours:*  
daily 10 a.m.–6 p.m. (April–October)



## Lesser Town Bridge Towers

The smaller tower, the Romanesque one from the 12th century, is a relic of the former Judita's Bridge, the higher one is 200 years younger (1464) and its late Gothic architecture draws on Parléř's Old Town Bridge Tower.

*Opening hours:*  
daily 10 a.m.–6 p.m. (April–October)



## Čtěníce Chateau

Originally a Gothic citadel founded in the middle of the 14th century. In the interior of the chateau, there is an exhibition "Under Muttonchops and Frock Coat – The Habsburgs and the Czech Lands 1791–1914", and an exhibition of ancient coaches from the 18th to the 20th century is situated in the Coach Hall.

*Opening hours:*  
Sat. + Sun. 10 a.m.–6 p.m. (April),  
daily 10 a.m.–6 p.m. (May–October)



P r a ž s k á  
i n f o r m a č n í  
s l u ž b a



# GRANDHOTEL PUPP

KARLOVY VARY | REPÚBLICA CHECA



*111 habitaciones lujosas y 117 habitaciones de la categoría First Class  
en uno de los más hermosos hoteles de la Europa Central*

ESTANCIAS BALNEOTERAPEÚTICAS  
... armonía del cuerpo



PASEO NÓRDICO  
... nueva modalidad deportiva



MOËT & CHANDON  
... muchas buenas ocasiones



LUNA DE MIEL  
... disfruten de días de amor



SIGUIENDO LAS HUELLAS  
DEL AGENTE 007



## OFERTA ESTANCIAS 2008

PASEO POR LA HISTORIA  
... sumérgese en la historia



ESTANCIAS ANTIESTRÉS  
... límpiese el cuerpo y la mente



OASIS PARA LOS GOLFISTAS  
... 18 hoyos en una naturaleza maravillosa



WELLNESS Y RELAJAMIENTO  
... el mejor lugar para relajar



VIVIR MOMENTOS ROMÁNTICOS  
... aprovechen de momentos de paz



*El confort que se merece ...  
... pensamos en usted*



GRANDHOTEL PUPP Karlovy Vary, a.s. • Mírové náměstí 2 • 360 91 Karlovy Vary • Czech Republic  
Tel: +420 353 109 630 - 1 • Fax: +420 353 226 638 • reservation@pupp.cz

[www.pupp.cz](http://www.pupp.cz)

## El toque Español en la República Checa

El Hotel Barceló Praha está situado en una zona residencial, muy bien comunicado con el centro histórico – tan solo 10 minutos

### Barceló Praha ofrece

- 213 habitaciones (estándar y junior suite)
- nuevo Centro de conferencias „Baleares“
- restaurante Buffet Praha
- restaurante a la carta Mediterráneo (cocina checa, española e internacional)
- lobby bar
- cyber corner
- conserjería: reservas de entradas, organización de excursiones etc.
- garaje privado, parking exterior

### Nuevo Centro de Conferencias Baleares

- 6 salas (450 m<sup>2</sup>)
- capacidad hasta 450 participantes
- amplia variedad de oferta gastronómica
- tecnología audiovisual de la última generación
- organización de bodas, conferencias y banquetes





Ale viděl sem, že naposledy ani to již nepomáhalo: protože to přespříliš přemnoženo bylo. I litoval sem nejedněch, že mohouc čistý míti pokoj, beze vsí potřeby a užitku, nýbrž v šanc sázením jména svého a se škodou bližních v to dryáčnictví se dávají. O čež když sem návštějí dával, nenávist sem získal, jako bych obecnému dobru překážel. Mlčím již, jak někteří z věcí naprosto jedovatých ty své konfekty<sup>1</sup> strojili: takže tak mnoho se trávenin<sup>2</sup> jako lékařství prodávalo, a nelibě sem ten neřád nesl; ale nebyl kdo toho napravití.

Jan Amos Komenský,  
Labyrint světa a ráj srdce L.P. 1623

<sup>1</sup> husté lektvary <sup>2</sup> jedů



## O čež když sem návštějí dával, nenávist sem získal, jako bych obecnému dobru překážel

Jak jsme na tom před hlavní turistickou sezonou? Domácí cestovní ruch trvale posiluje a i při cestách do zahraničí jsou na tom čeští turisté čím dál tím lépe. Ekonomice se daří a koruna zpevňuje. Kromě toho má stále víc lidí jasno, která cestovní kancelář je úspěšná a která se jen tváří, aby vypadala jako ta na českém trhu nejúspěšnější. Leč tvářit se neznamená být. A jak jsme na tom s incommingem? Ve veřejnoprávních sdělovacích médiích lze slyšet hlásky: „Turisté se nevracejí!“. Do Prahy se ale turisté vracejí v míře třiatřicet procent a i u dalších regionů Česka lze sledovat progres. Praha má v příjezdové turistice dynamiku okolo pěti procent, což je nadstandardní evropský růst. Ten, kdo, byť v zájmu sebezvid-

telňování (nejedná-li se o úmyslné poškozování České republiky ve prospěch konkurenčních destinací), šíří poplašné zprávy typu „turisté se do Česka nevracejí“, poškozují naši vlast a ekonomiku, protože český průmysl cestovního ruchu je výrazně orientován na generování zahraničního inkasa. Pro takového samozvaného „experta“ není omluvou ani to, že to tak vidí z hlediska své firmy.

Jaromír Kainc, nakladatel Všudybylu

**všudybyl**

Grafická úprava a sazba: Layout s.r.o., Francouzská 41, 602 00 Brno, tel.: +420 603 871 550, e-mail: layout@atelierlayout.cz

Tisk: Graso CZ, a.s.

Za obsah inzerátů, P.R. článků a autorská práva k nim zodpovídají jejich zadavatelé.

Registrace: MK ČR E 10797

Vychází v nákladu 10 000 ks.

Vydavatel: PhDr. Jaromír Kainc, Chalabalova 1605/17, 155 00 Praha 13, mobil: +420 603 177 536, fax: +420 235 522 906, e-mail: jaromir.kainc@e-vsudybyl.cz

- |    |   |  |
|----|---|--|
| 6  | Deset let Pavla Béma                        |  |
| 7  | Michal Kárník 50. brankou                   |  |
| 8  | Pod sukně matky měst                        |  |
| 10 | Na své hlavní město jsme hodně pyšní        |  |
| 12 | Stavební perspektivy na IBF                 |  |
| 13 | URBIS INVEST jedinečným projektem           |  |
| 13 | 80. výročí brněnského výstaviště            |  |
| 14 | Ich excelencie vítali účastníkov            |  |
| 15 | Zlato z Kypru                               |  |
| 15 | Restaurant a la carte                       |  |
| 16 | Gastrojunior Brno 2008                      |  |
| 17 | Galavečer pivovarníků a sladovníků          |  |
| 17 | Novoměstský pivovar                         |  |
| 18 | Závěr sezony krojových plesů                |  |
| 19 | O aktuálních složitostech                   |  |
| 19 | Ako som mal rande s Emmou                   |  |
| 20 | Na léta s Vladařem                          |  |
| 20 | Podle Směrnice Evropského společenství      |  |
| 21 | IP kamery pro interiér hotelu i parkoviště  |  |
| 21 | Spolufinancovaný Evropským sociálním fondem |  |
| 22 | Každý další rok fungování přináší novinky   |  |
| 23 | Grand Opening                               |  |
| 24 | Pátý nejlepší hotel světa                   |  |

## correcaminos

- |    |  |  |
|----|--|--|
| 26 | 29. Gran Encuentro de OMVESA                           |  |
| 27 | 29. kongres OMVESA                                     |  |
| 28 | Región de riqueza cultural y natural                   |  |
| 30 | El Grandhotel Pupp Karlovy Vary                        |  |
| 32 | Nos vemos en Praga                                     |  |
| 34 | Barceló Praha celebra su 15 aniversario                |  |
| 36 | Sur de Bohemia agasajador                              |  |
| 38 | Moravia del Sur<br>– una región multicolor y acogedora |  |
| 40 | Gran Encuentro de Agentes de Viajes Latinoamericanos   |  |

**OLYMPUS**  
Vaše Představy. Naše Budoucnost

Všudybyl fotí  
zrcadlovkou  
OLYMPUS E-3



# Deset let v politice se odráží na mé práci

kých horách. Tím druhým užitečným parametrem a zkušeností sportovce v politice, zvláště pak sportovce, který se věnuje týmovým sportům, je schopnost týmové spolupráce. Umět přihrát, nahrát, nejenom chtít vystřelit a dát gól. Protože v týmových sportech nevyhrává jedinec, ale vyhrává tým. Tím třetím faktorem pro mě je, a to je možná vůbec to nejpodstatnější, duch fair play. Totiž někdo, kdo je sportovcem, nebo kdo byl sportovcem, tak v sobě má zakódovaný základní princip fair play. A abych vrátil poklonu Evženu Tošenovskému, tak právě v Asociaci kra-

jů potkávám mnoho politiků s duší sportovce a Evžen je určitě jedním z nich.

**?** Pane primátore, politika i zdolávání fyzicky a technicky obtížných lezeckých terénů včetně nejvyššího místa Země – Sagarmathy, je o řemesle, tělesné a psychické kondici a samozřejmě o štěstí. Když jste odjížděl do Himaláje s cílem zdolat Čomolungmu, mnozí z malověrných vám věstili „Sarajevo“. Nic takového nenastalo. Jak váš dokumentární film z Mont Everestu, tak kniha „Třetí Everest“ ilustrují, jak až neskutečné štěstí jste měl při vrcholovém finále na počasí. A to, že stále patříte do „uskupení pozoruhodných lidí“, o němž se v prvním vydání Všudybylu zmiňuje Evžen Tošenovský, i to jak zvládáte řemeslo politika.

**!** To je hodně zásluha lidí kolem mne. Nicméně si myslím, že deset let v politice se odráží na mé práci a doufám, že pozitivně. Je dobře, že jste zmínil spojitost politiky a sportu. Jsem totiž přesvědčen, že sport je nesmírně významným parametrem zkušeností pro život a kvalitu fungování každého politika.

Z několika důvodů. Za prvé, ve sportu není nic zadarmo. Chcete-li uspět, musíte nejdřív investovat a někdy ty investice jsou obrovské. Úsilí je obrovské, energie je obrovská a naděje na úspěch relativně malá. To zcela nepochybně platí o horolezectví nebo o vyso-

PRA  
PRA  
PRA  
PRA

HA  
GUE  
GA  
G

**?** Ústřední téma tohoto vydání Všudybylu je „před hlavní turistickou sezonou“. Na loňské výroční konferenci asociace European Cities Marketing její členové shodně konstatovali, že Pražská informační služba do padesátého roku své existence vstupuje jako jedno z nejrentabilnějších metropolitních informačních turistických středisek Evropy. A i to, že se v rámci městských turistických destinací Praze daří držet nadprůměrnou dynamiku návštěvnosti a nadprůměrný počet pobytových dní. Oblíbenost Prahy ilustruje i fakt, že pražským letištěm loni prošlo rekordních 12 436 254 cestujících. V průměru 34 tisíc cestujících denně, což je o 7,5 % více než v roce 2006. Pane primátore, jak se těšíte na hlavní turistickou sezonu?

**!** Když slyším ta čísla, která uvádíte, tak se nelze netěšit. Na druhou stranu nemůžeme usnout na vavřínech a počítat rekordy. Je nezbytné nabízet novinky a soustředit kampaně a akce lákající turisty hlavně na mimosezonní období, kdy počet turistů v Praze logicky klesá. Vyhlášíme proto granty v cestovním ruchu, kde oce-

ňujeme nové impulzy, jako například rozšíření nabídky i za hranice Pražské památkové rezervace. Ukázkou je třeba multimedialní show, která bude letos lákat návštěvníky Vyšehradu. Nechybí propagační kampaně - nyní probíhá jarní kampaň, v níž české, celosvětově známé modelky propagují krásy Prahy. Reklamní klip s pracovním názvem Welcome in Prague vysílá Fashion TV, kterou sleduje ve více než 200 zemích 350 milionů domácností. Cílíme na individuální turisty, kteří do naší metropole míří nejčastěji, a pro ně jsou připraveny nové tematické informační brožury – „Praha pro děti“, „Praha za hranicemi Pražské památkové rezervace“, „Praha odpočinková“, které budou distribuovány v informačních centrech Pražské informační služby a na zahraničních akcích Prahy. Nesmím zapomenout na pre-





# 50. brankou životního sjezdschlomu

zentaci města na různých veletrzích, navštěvovaných především veřejností, v Itálii, Německu, USA, Jižní Koreji, a také na kongresovou turistiku, kde jsme posílili spolupráci s Prague Convention Bureau. Věřím, že i díky tomu budou ta letošní čísla příznivá.

**?** Pane primátore, olympijské hry jsou nejsledovanější světovou událostí. Přířimými návštěvníky a mnohonásobně víc prostřednictvím hromadných sdělovacích prostředků. Počet osob, které přijedou v době jejich konání do pořadatelské země, se odhaduje na více než jeden milion. Prostřednictvím médií ale olympijské hry „navštíví“ až šest miliard lidí. A protože jsme my Slezané, Moravané a Čechové „svoji“, dovolte mi, pane doktore, nastolit téma: V čem je kandidatura Prahy na pořadatelství olympijských her užitečná pro Nepražáky?

**!** V celé řadě oblastí. Malé vzdálenosti od Prahy umožňují, aby se některá sportoviště, přípravné kempy, tréninková střediska vybudovala i mimo hlavní město, a to včetně tolik potřebných dopravních spojů. Týká se to všech regionů. Přínos z pořadatelství by neměla jen Praha, ale celá republika, což je klíčový argument, včetně nízkonákladovosti a komerčního, nenáročného pořadatelství. Současné ekonomické studie ukazují, že náklady na pořádání se pohybují kolem 90 mld. Kč, paradoxně jsou nižší, než ukazovaly první ekonomické studie, realizované v letech 2004 a 2005. Ukazuje se, že část investic, věnovaných na výstavbu, rekonstrukci a modernizaci sportovišť a jiných staveb především mimo Prahu v rozsahu 25-30 mld. Kč by bylo stejně nutné provést v příštích letech, protože jsou to zařízení zchátralá (stadiony, multifunkční sportovní haly, menší sportoviště), ať jsou v Ostravě, Brně, Plzni, Ústí nad Labem, Českých Budějovicích, Liberci či jinde. Kromě dobudování beztak potřebných dopravních a dalších infrastrukturních staveb, ekonomického přínosu, je i dalším užitečným faktorem propagace i těch nejméně navštěvovaných regionů a míst České republiky, což bude generovat další přínos pro mimopražské. O tom detailně informujeme a budeme informovat veřejnost. Je přímo nutné, aby každý občan věděl, co olympiáda může přinést. Je to obrovská šance nejen pro Prahu, ale i pro celou republiku, kterou bychom měli využít. ■

**K**dyž prý měl jednou Pán Bůh zvlášť dobrou náladu, daroval lidem lyže. Ti je vzali a radovali se z nich. Vyšli ven do hor a shledali, že ve sněhu, který vše rozjasňuje, jsou hory ještě krásnější. Tak se zima stala našim přítelem, zdrojem nevyčerpatelných radostí a činů. V českých zemích se lyže poprvé objevily v roce 1887, kdy první přivezl Josef Rössler Ořovský. Dodnes jsou důležitým prostředkem umožňujícím pohyb v zasněženém a těžko průchodném prostředí. A tak jistě i díky nim bylo lze 4. března v pražském restaurantu Evald blahopřát generálnímu řediteli Kongresového centra Praha Ing. Michalu Kárníkovi k průjezdu 50. brankou jeho životního sjezdschlomu. ■



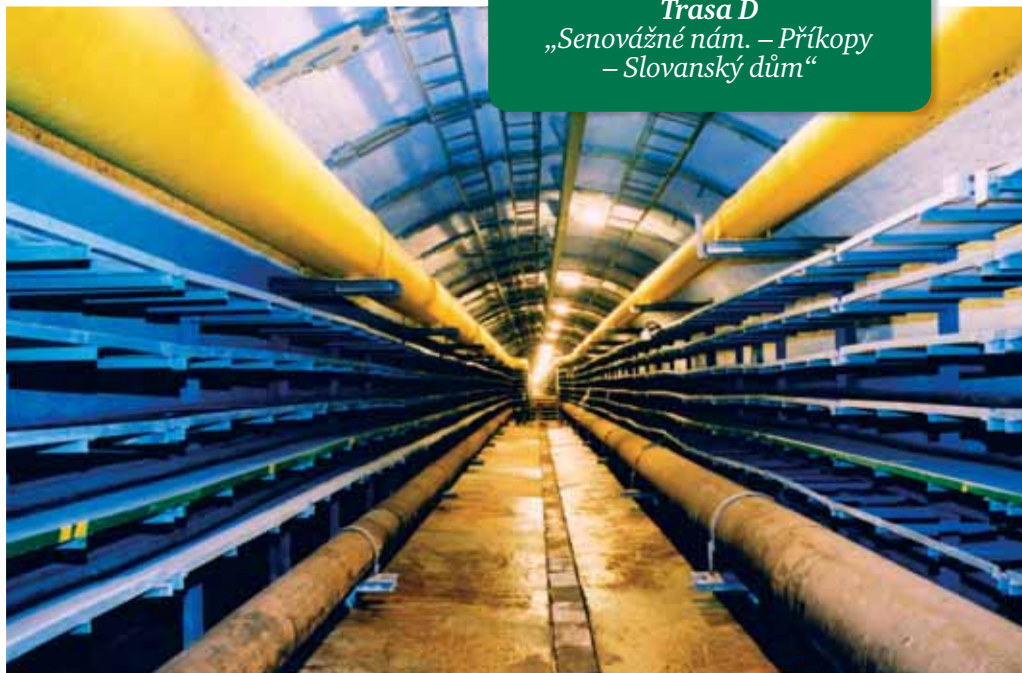


# Netradiční nahlednutí pod sukně matky měst

*Podzemní prostory lákaly člověka odnepaměti. Poskytovaly mu přirozenou ochranu a bezpečí. Časem objevil pod zemským povrchem zdroje potřebných nerostných surovin a začal podzemí využívat cíleně. Hloubil těžební doły, katakomby a krypty, budoval sklepení, kanalizační stoky i vojenské objekty. A v moderní době také kolektory.*

## Kolektor je průchozí podzemní liniová stavba

sloužící k ukládání inženýrských sítí (trubních a kabelových). Inženýrské sítě jsou tak snadno dostupné pro další údržbu, opravy či výměnu bez nutnosti porušení komunikací. Když v roce 1968 padlo rozhodnutí o výstavbě prvního pražského kolektoru, jen málokdo mohl předpokládat, že přesně o čtyřicet let později část bezmála devadesátikilometrové kolektorové sítě obyvatelům i návštěvníkům Prahy umožní trochu neslušně, ale především netradičně pohlédnout doslova pod sukně matce měst. Téměř jistotou je, že jen málokdo měl možnost se tímto způsobem hlavním městem dosud procházet. V podzemí, v některých případech až třicet metrů pod úroveň chodníků, ulic a povětšinou historických budov zapomenete, jestli se venku právě prohání podzimní meluzína nebo červenové slunce rozpaluje kočičí hla-



## Pražské kolektory

- Šířka kolektorů se pohybuje od 1,9 do 4,5 m a výška od 3,5 m do 4,8 m.
- V některých úsecích jsou kolektory široké jako tunel metra.
- Maximální hloubka, ve které je kolektor uložen, je 45 m, v průměru jsou kolektory uloženy v hloubce 20 m.
- Celková délka kolektorové sítě pod Prahou činí téměř 90 km, v samotném centru města vede 18 km kolektorů.
- V celém komplexu je vedeno 2 400 km kabelů a potrubí.
  - Průměrná teplota v kolektorech v centru města je 12 až 14 °C.
  - Počet čidel zajišťujících monitoring kolektorů je 45 tisíc.
- Nad podzemními chodbami se skvějí svou krásou historické památky Prahy, jako je Prašná brána, Obecní dům, Staroměstské náměstí, Týnský chrám nebo dům U Černé Matky Boží.

## Nabídka pro zážitkovou turistiku:

Možnost výběru 4 tras:

### Trasa A

„Kolektor Centrum 1 – Senovážné náměstí“

### Trasa B

„Kolektor Vodičkova“

### Trasa C

„Královská cesta“ – Kolektor Centrum 1 – Příkopy – Celetná

### Trasa D

„Senovážné nám. – Příkopy – Slovanský dům“



vy dlažby. Podobně jako se pomyslně skláníte před úchvatnými schopnostmi přírody v hlubinách krápníkových jeskyní, dostanete v tunelech pražských kolektorů příležitost obdivovat tentokrát lidskou důmyslnost, um a dokonalost, s jakou byly desítky kilometrů tunelů zbudovány, jsou provozovány a plní svou funkci ke spokojenosti celého města a jeho obyvatel. Akciová společnost Kolektory Praha ve spolupráci s Magistrátem hl. m. Prahy a Hospodářskou komorou hl. města zpřístupnila veřejnosti sice pouze malou část této podzemní říše, ale i ta nepochybně zaujme, ne-li uchvátí, každého, kdo do ní vstoupí. Zcela oprávněně proto byla možnost vidět Prahu z jiné perspektivy zařazena mezi tzv. zážitkovou turistiku v rámci akce Praha technická.

### Myšlenka ukládání inženýrských sítí do kolektorů

není v Evropě žádnou novinkou. Již v letech 1863–1904 byla budována a následně uváděna do provozu kolektorová síť v Londýně a v letech 1928–9 v Berlíně. V Praze vznikaly první hloubené kolektory na satelitních sídlištích v 70. letech minulého století. Jako vůbec první na území hl. m. Prahy byl v roce 1969 uveden do provozu kolektor v délce 128 m, vybudovaný jako součást rekonstrukce Chotkovy silnice. V současné době je ve správě a provozu společnosti Kolektory Praha, a.s. 90 km podzemních kolektorových tunelů, z toho 18 km se nachází pod historickým centrem Prahy.

### Pro zájemce o zhlédnutí pražského podzemí

jsou připraveny čtyři prohlídkové trasy. Dokumentují nejen technologii výstavby kolektorů a způsob vedení v nich uložených inženýrských sítí, ale také dokonalost monitorovacího systému, který, ostatně stejně jako celá kolektorová síť, patří k nejmodernějším a technicky unikátním podzemním systémům v Evropě. „Praha v tomto oboru stojí na vrcholu světové špičky. A to jak moderním provedením budovaných kolektorů, tak jejich zabezpečením. Jako jediné město na světě má ucelený systém monitoringu, který umožňuje neustálý čtyřiašestihodinový přehled o stavu vody, otravných a třaskavých směsí, teploty i vstupu. Dívat a učit se k nám jezdí delegace z celého světa,“ chlubí se podzemním královstvím ředitel společnosti Kolektory Praha, a.s. Otakar Čapek.

Kdo se chce na vlastní oči přesvědčit, kromě tohoto jedinečného monitorovacího systému uvidí řadu dalších zajímavostí. Prohlédne si průvrtý do historických sklepů pražských domů, překoná několikametrové výškové rozdíly zdoláním žebříků, prozkoumá důlní nádraží s důlní technikou – a koho to malinko unaví, svezí se část trasy důlním vláčkem. Kromě technických informací každý návštěvník během podzemního putování dostane možnost procvičit se i v jiných dovednostech – například orientaci. Ale obavy ze zbloudění by byly zbytečné. Podzemní systém značení ulic, a v případě přípojek dokonce



i číslování jednotlivých domů, je totožný s tím na povrchu. Takže žádný strach. Kdo je naopak více akční než hloubavé povahy, nechá se unést ukázkami řešení mimořádných situací. Kupříkladu simulovaným výpadkem elektřiny a krátkým setrváním v absolutní tmě desítky metrů pod zemí. Ale aby toho nebylo málo, zazní bezpečnostní siréna vyzývající k opuštění podzemních prostor. Než se však stačí slabším naturám podlomit kolena, ukázka končí. Prohlídka pražským kolektorem trvá přibližně půl druhé hodiny a má délku v průměru 1 kilometr.

### Každá ze čtyř zpřístupněných tras má své jedinečné kouzlo

Fandové historie možná zvolí trasu C zčásti kopírující Královskou cestu. Je přeci vzrušující jen pár metrů nad hlavou cítit prošlá staletí, dýchající ze sklepů historických budov v Celetné ulici, a prohlídku končit přímo v jednom z nich v samém srdci staré Prahy u Staroměstského náměstí.

Komu imponuje více moderní tlukot velkoměsta, nenechá si ujít trasu B spojující Karlovo náměstí s Václavským náměstím. Její jedinečnost spočívá v originálním řešení zbudování kolektoru v mimořádně složitých geologických podmínkách a vypořádání se s nimi. Kolektor, do kterého návštěvníky trasa B zavede, byl dokončen koncem minulého roku a patří mezi nejmodernější a nejdokonalejší kolektory v Evropě.

Zvýšení množství adrenalinu v krvi nabízí trasa D s nutností zdolat během kilometrové pouti 7 žebříků v celkové délce 32 metry. Zdánlivý kousek mezi Senovážným náměstím a Slovanským domem v ulici na Příkopě a jeho překonání se tím stává velmi slušným sportovním výkonem. Za pohodovou se oproti tomu dá považovat trasa A na Ovocný trh a zpět do centrálního dispečinku na Senovážném náměstí. Když k tomu připočteme ještě kousek cesty „ošvindlovaný“ svezem se v důlním vláčku, určitě i ona si najde své příznivce. Pražská kolektorová síť má skutečně co nabídnout. Možnost přesvědčit se o tom má nyní každý. A také si ověřit, proč je právě tato turistika – a zda právem – nazývána zážitkovou. Více o jednotlivých trasách, o podmínkách rezervace a další informace naleznete na adrese [www.kolektory.cz](http://www.kolektory.cz). ■

*Dana Janečková, zástupce společnosti Kolektory Praha, a.s. pro styk s veřejností*



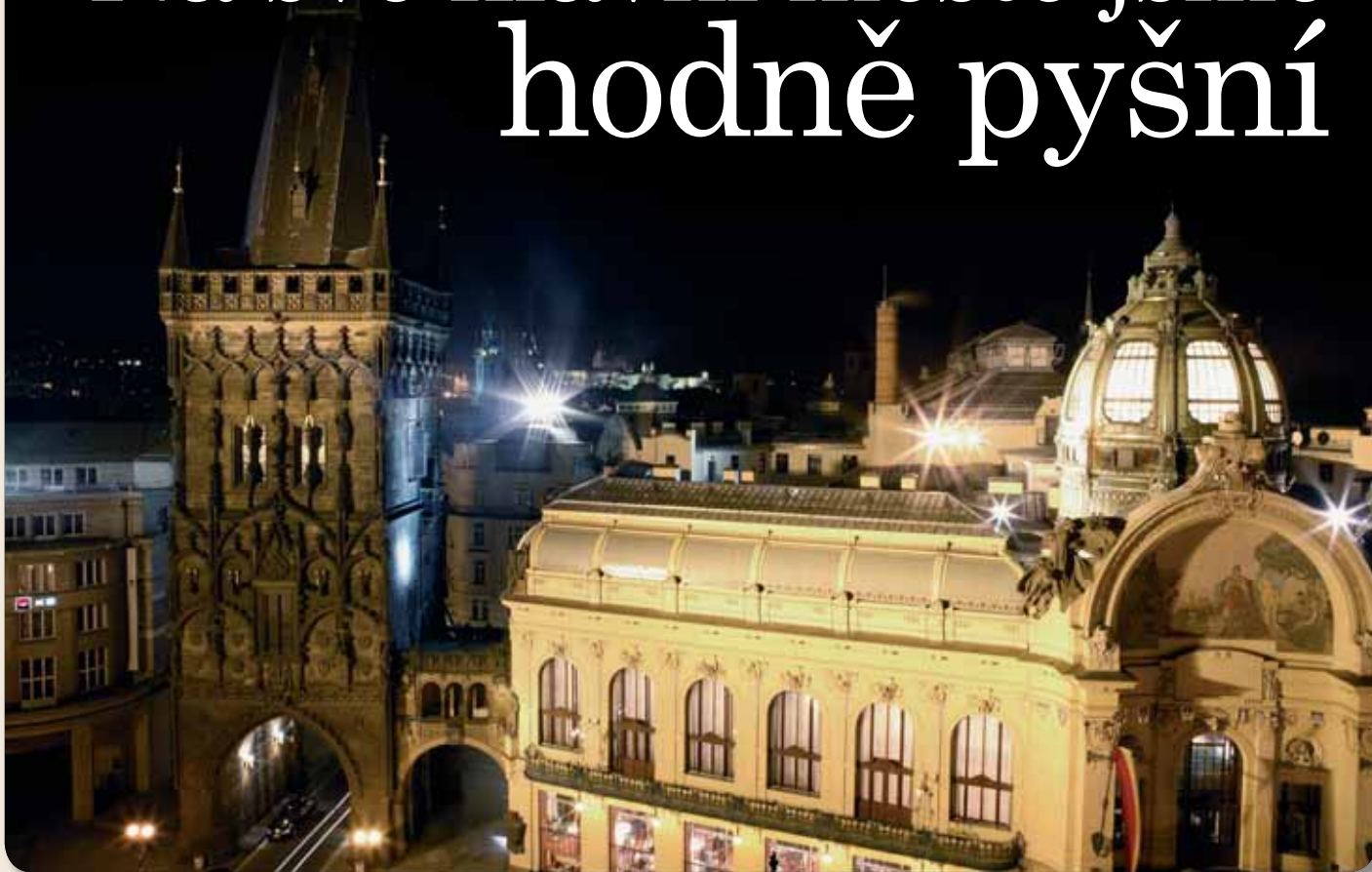
**Kolektory Praha a.s.**  
Pešlova 341, 190 00 Praha 9  
tel: 272 184 111  
e-mail: [kolektory@kolektory.cz](mailto:kolektory@kolektory.cz)

**Centrální dispečink**  
Senovážné náměstí 11, 110 00 Praha 1  
tel.: 222 248 007

[www.kolektory.cz](http://www.kolektory.cz)



# Na své hlavní město jsme hodně pyšní



**?** Se členem představenstva a generálním ředitelem akciové společnosti Obecní dům, a.s. Mgr. Tomášem Vackem se setkáváme 19. února. Pane generální řediteli, jsme téměř sousedi ze Strašnic, ze staré Skalky. Uhříněveská ulice, kde dodnes bydlí můj táta, a s ní paralelní Královická, jsou jen pár desítek metrů od sebe. Sice jsem kdysi pracoval v instituci zřizované Prahou 10, v obvodním kulturním domě, jako metodik hudebních oborů a šéf Folk & Country scény Zahradního Města, avšak velmi záhy jsem ji opustil, abych to pak vzal zpátky do Prahy přes Litvínov. Vy jste Praze 10 zůstal věrný poněkud déle. Ostatně, do Litvínova jsem přišel v době, kdy

tam stejné firemní barvy jako já začal hájit fenomenální hokejista a váš současný slávistický trenér Vladimír Růžička.

**!** Praze 10 jsem věrný dodnes. Rovněž dodnes fandím hokejové Slavii, byť už své extraligové zápasy



Mgr. Tomáš Vacek

nehraje v Edenu. K ředitelování této secesní perly, Obecního domu v Praze, jsem se dostal téměř na den přesně před rokem. Tehdy jsem převzal naplň rozpracovanou transformaci příspěvkové organizace Obecní dům na akciovou společ-

nost. Byla to pro mne velká výzva, neboť jsem do té doby působil jako vedoucí odboru obecního majetku právě na Praze 10. Odtamtud jsem si sice přinesl zkušenosti se spravováním a vedením velkých celků a objektů druhého největšího pražského obvodu, nicméně Obecní dům je naprosto výjimečnou institucí a objektem. Jak po technické stránce, tak po stránce historické. Díky vynikajícímu týmu Obecního domu jsme nasadili laťku opravdu vysoko. Podařilo se nám dokázat, že i takto výjimečný historický objekt lze spravovat ekonomicky, šetřit peníze daňových poplatníků a ze zisku naší akciové společnosti přispívat do rozpočtu krajského samosprávného celku Hlavního města Prahy.

**?** V Obecním domě se koná řada nejprestižnějších událostí. Ta pro Česko dějinně nejvýznamnější byla vyhlášení Republiky československé. Dodnes u vás sídlí Symfonický orchestr hl.m. Prahy FOK a odehrávají se zde akce Pražského jara. A i já si zde zazpíval se sborem a několikrát zahrál v orchestru Vojenské hudební školy Víta Nejedlého. Naposledy v roce 1975 při absolventském koncertu.

**!** Obecní dům se pyšní nádhernou Smetanovou sálou, v níž zaznívají nejlepší koncerty konané v České republice. Za loňský rok, už za fungování nové koncepce společnosti, to např. bylo vystoupení mexického tenoristy Rolando Villazóna. Smetanova síň je převážně určena k tomu, aby se zde konaly špičkové koncerty. Obecní

dům ale slouží i k tomu, k čemu jej naši předkové postavili, k setkávání široké pražské veřejnosti. Dodnes sehrává významnou multifunkční kulturní a společenskou roli, protože kromě koncertů ve Smetanově síni, služeb vynikajících gastronomických zařízení a výstavní Hollarovy síně, kde se pořádají špičkové výstavy, je zde spousta dalších činností, které Obecní dům zastrešuje. Ať to jsou maloobchodní provozovny, velké cateringové akce, plesy, kongresy, galavečeře atd. Obecní dům jimi žije 365 dní v roce. Je nonstop v provozu. Nezavírá ani jediný den.

**?** No a letos se určitě polepšíte. Na 366 dní v roce...

**!** Pochopitelně, protože je přestupný rok. S radostí mohu konstatovat, že jsme využili na sto procent. Naše prostory jsou pronajímány i rok dopředu. Proto s velikou pečlivostí zvažujeme pořádání každé další akce. Nedávno u nás skončila nesmírně úspěšná výstava Josefa Lady. Shlédlo ji víc než dvaasedesát tisíc návštěvníků, a stala se tak nejnavštěvovanější výstavou v Obecním domě v celé jeho historii. Dnes začíná výstava fotografií pod názvem Rozmanitost planety Země – Svět časopisu GEO, která končí 31. března. Za dva týdny zde,

*Obecní dům*



## Obecní dům v Praze

vznikl (1912) jako projev hrdosti a snah o národní sebeurčení i technické vyspělosti své doby. Patří k nejvýznamnějším secesním stavbám v Praze. Monumentální reprezentativní palác se nachází v centru města na příznačné adrese – náměstí Republiky, té, které dal jméno Československá. 6. ledna 1918 byla totiž v Obecním domě přijata tzv. Třlkrálová deklarace požadující vytvoření samostatného československého státu. V dubnu téhož roku pak byla ve Smetanově síni složena Národní přísaha a v červnu 1918 se v Grégrově sále ustavil Národní výbor československý – zárodek budoucího parlamentu a vlády. Z balkonu před Primátorským sálem byla 28. října 1918 vyhlášena Republika československá a zároveň vydán první zákon nového státu. Od 28. října do 13. listopadu 1918 zde zasedal Národní výbor jako první parlament a vláda státu.

Na výzdobě desítek různorodých reprezentačních sálů a salonků Obecního domu se podíleli nejvýznamnější umělci té doby. K nejpůsobivějším interiéřům patří unikátní kruhový Primátorský sál, kde je ucelené dílo Alfonse Muchy, a impozantní koncertní sál s kapacitou 1200 míst – Smetanova síň. Ročně se v prostorách Obecního domu uskuteční řada prestižních MICE akcí. Kongresových, prezentačních, kulturních, společenských i obchodních, neboť

jeho veřejné prostory slouží i ke krátkodobým pronájmům. Některé z kancelářských prostor a vysoce reprezentativní gastronomická střediska – Kavárna Obecního domu, Americký bar, Francouzská a Plzeňská restaurace Obecního domu – pak k pronájmům dlouhodobým.

## Služby:

- pronájmy reprezentačních sálů pro konference, módní přehlídky a jiné kulturní a společenské akce
  - variabilita uspořádání sálů
  - konferenční servis
  - cateringové služby
  - prostředí s mimořádnou uměleckou výzdobou a jedinečnou atmosférou
  - bohatý kulturní program (koncerty vážné hudby, výstavy)
- Pronájmy sálů, tel.: 222 002 129.

Kulturní a informační středisko Obecního domu je otevřeno denně od 10 do 19 hodin a zajišťuje prodej vstupenek na výstavy, koncerty, společenské akce v Obecním domě, prodej uměleckých publikací, originálů, replik (secese, art deco, kubismus), rezervace prohlídek reprezentačních prostor s průvodcem.

Obecní dům  
nám. Republiky 5, 111 21 Praha 1  
tel.: 222 002 101, fax: 222 002 100  
e-mail: info@obecni-dum.cz  
www.obecnidum.cz



ve Smetanově síni a přilehlých sálech, bude Reprezentační ples Obecního domu. V únoru tohoto roku jsme u nás měli české a slovenské finále fotomodelingové společnosti Elite Model Look, jehož se zúčastnili její majitelé z USA. A díky této realizaci se Praze podařilo porazit zbývající finalisty aspirující na celosvětové finále Elite Model Look – jihoafrické Kapské Město a francouzské Cannes. Česká republika tak díky nám v dubnu zažije zřejmě nejvyšší koncentraci krásy. Světového finále se zúčastní šedesát finalistek z jedenapadesáti zemí. A že je Elite Model Look vysoce prestižní modelingovou soutěží, ilustruje skutečnost, že odstartovala kariéru takových hvězd, jako jsou Linda Evangelista, Cindy Crawford či Gisele Bündchen. Z českých krás díky této soutěži ve světě uspěly např. Petra Němcová, Denisa Dvořáková či Linda Vojtová, která bude tvář světového finále. Tři vítězky pražského celosvětového finále Elite Model Look získají exkluzivní kontrakty v hodnotě přes 5 milionů korun. Finále se bude konat 21. dubna za účasti sedmdesáti zahraničních televizních štábů. Živě je bude přenášet i Česká televize. Na to, že Praha dokázala tak úspěšně čelit nabídkám konkurenčních metropolí, jsme hodně pyšní. ■

[www.obecnidum.cz](http://www.obecnidum.cz)





*Stavebnictví láká každoročně tisíce zájemců, a pro ty je letošní rok ve znamení 13. ročníku Stavebních veletrhů Brno 2008. V jeho rámci proběhne 9. mezinárodní veletrh technických zařízení budov SHK Brno. V návaznosti na Stavební veletrh se jako vrchol veletržní sezony uskuteční oslava 80 let od vzniku unikátní funkcionalistické stavby brněnského výstaviště s dominantou pavilonu A.*

### Stavební veletrh Brno

jsou dle hodnocení Evropské federace stavebního průmyslu jediným stavebním veletrhem mezinárodního významu ve střední a východní Evropě s vysokým zastoupením odborné veřejnosti (69 %). V rámci celé Evropy dlouhodobě patří mezi pět největších veletrhů v oboru. Jde o prestižní akci světového formátu, které se pravidelně účastní okolo půldruhého tisíce firem z celého světa včetně většiny lídrů domácího i světového trhu. Stavební veletrh Brno 2008 na základě dobrých zkušeností probíhá jako spojení tří projektů: **IBF**, **URBIS INVEST** a **SHK BRNO**. Největší z nich je mezinárodní stavební veletrh **IBF**, který pokrývá prakticky všechny oblasti stavebnictví – realizace staveb, stavební řemesla a technologie, otvorové výplně, stavební materiály a výrobky, stavební stroje, stavební konstrukce, stavební chemii a mnohé další. Současně jsou v rámci projektu již popáté rozvíjeny nomenklatury s tematikou **ELEKTRO**, které zahrnují obory osvětlovačích techniky, elektroinstalací a systémové integrace budov. Na stavebních veletržích se každoročně sejde víc než devadesát tisíc lidí. Z toho minimálně čtyři tisíce návštěvníků jsou ze zahraničí. Je to místo obrovské koncentrace zájemců o daný obor, ať už z řad odborné nebo laické veřejnosti, konkurence nebo nových pracovních možností. Maximální účasti se letos těší oblast stavebních strojů, která má v tuto chvíli plochu více než 22 000 m<sup>2</sup>. Přihlášeni jsou již všichni lídři trhu, jmenujme zejména Phoenix - Zeppelin, Terra-met, Kuhn – Bohemia, Volvo, Agrotec a Kohlstein, nebo Liebherr – stavební stroje. Také na poli **ELEKTRO** se účastí zajímavě rozrůstá. Letos se poprvé, a doufáme, že ne naposled, účastní i firma Le Grand, která se společností ABB patří ke špičce ve svém oboru. Nebudou chybět ani účastníci z řad odborných asociací a cechů.

### Pro usnadnění přihlášení

na tento event Veletrhy Brno zavedly registraci přes internet, kdy si účastník vyplní formulář, vytiskne si rezervační potvrzení, které mu po zaplacení v pokladně veletrhu bude vyměněno za plně platnou vstupenku se slevou 50%. Pro větší pohodlí BVV zavedly další on-line služby.



# Stavební perspektivy na IBF

## Mezinárodní stavební veletrh v Brně 22.–26. dubna 2008

Přes přímý odkaz nebo přes odkaz na stránkách IBF je možné si objednat od přívodů přes židle a hostesky po chlebičky a květiny vše potřebné pro prezentaci firmy. Stavební veletrhy Brno jsou jedinečnou akcí, která je symbolickým spojením přehlídky stavebních technologií, materiálu a techniky a skýtá unikátní multispektrální pohled na problematiku stavební výroby. Zvýrazněná témata letošních veletrhů jsou „**Stavební stroje**“ a „**Bytová výstavba**“.

### Sestava doprovodného programu

je vždy také ovlivněna aktuálními tématy. Letos především nedostatkem kvalitních pracovních sil v oboru stavitelství, který je nepřímo spojen se stálým nárůstem bytové výstavby. Stavební veletrhy Brno se snaží plnit také edukační

funkci a posílit povědomí o oboru stavebnictví. Jejich účastníci čekají zajímavosti ze všech oborů. Mimo jiné i bohatý doprovodný program, na jehož sestavování se každoročně podílí přední české i zahraniční oborové svazy a asociace. Můžete opět počítat s vysokou kvalitou služeb včetně komplexního výstavařského servisu, každoročně vysoké návštěvnosti, to vše v prostorách moderního veletržního areálu a za velkého zájmu médií jak doma, tak i v zahraničí. ■

BVV



Veletrhy  
Brno

[www.bvv.cz/stavebniveletrhybrno](http://www.bvv.cz/stavebniveletrhybrno)



# URBIS INVEST je jedinečným projektem,

říká předseda Svazu měst a obcí České republiky, europoslanec Ing. Oldřich Vlasák

15. kongres starostů a primátorů obcí a měst České republiky v Rotunda pavilonu A, čtvrtek 24. dubna 2008 od 10 hodin

# 80. výročí brněnského výstaviště

[www.bvv.cz](http://www.bvv.cz)

**P**ředsedy Svazu měst a obcí České republiky Ing. Oldřicha Vlasáka jsem se zeptal, proč se tato loňská organizace (založena roku 1907) až tak výrazně angažuje právě v rámci veletrhu URBIS INVEST.

**I** Nejdřív mi ale, pane doktore, dovoluji využít této příležitosti a pográtulovat Veletrhům Brno, a.s. i statutárnímu městu Brnu k letošnímu o dvacet let mladšímu jubileantovi.

K 80. výročí brněnského výstaviště, na němž se URBIS INVEST koná.

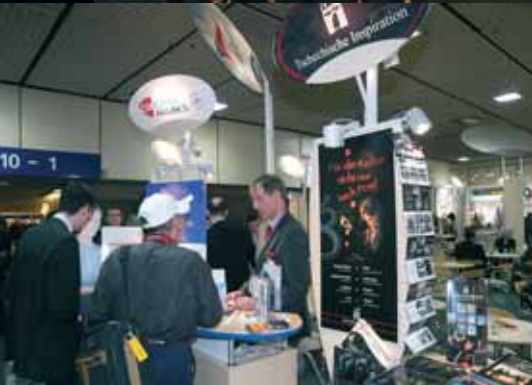
URBIS INVEST je v zemích střední a východní Evropy jedinečným projektem, původně založeným na prezentaci technologií pro města a obce. Na základě rostoucího zájmu vystavovatelů a odborných návštěvníků byl doplněn o oblast investic, financí a realit. Primátoři a starostové v rámci tohoto veletrhu již tradičně na brněnském výstaviště přijíždějí diskutovat o financování obcí a o urbanistickém rozvoji svých obcí a měst. Letos se tak můžeme těšit na již patnáctý ročník celostátního kongresu starostů a primátorů obcí a měst České republiky. Je to velice užitečné fórum i veletrh. Pane doktore, rád bych proto využil této příležitosti a všechny, koho tato problematika zajímá, prostřednictvím Všudybylu na tento kongres pozval. Svaz měst a obcí České republiky jej pořádá v rámci doprovodného programu veletrhu URBIS INVEST v Rotundě pavilonu A, ve čtvrtek 24. dubna 2008 od 10.00 hodin.

[www.smocr.cz](http://www.smocr.cz)

Svaz měst a obcí  
**SMO**  
ČESKÉ REPUBLIKY







# Ich excelencie vítali účastníkov ITB Berlín

ITB Berlín je v mnohých smeroch najväčším veľtrhom cestovného ruchu na svete a navyše otvoreným verejnosti. Túto verejnosť tvoria hlavne občania Spolkovej republiky Nemecko. Vďaka záujmu nemeckej verejnosti cestovať má ITB Berlín z hľadiska strategických záujmov slovenského aj českého priemyslu cestovného ruchu najväčší význam spomedzi všetkých veľtrhov tohto odvetvia. Napokon dokazuje to aj skutočnosť, že obaja ambasádori, jeho excelencia veľvyslanec Slovenskej republiky Ing. Ivan Korčok a jeho excelencia veľvyslanec Českej republiky JUDr. Rudolf Jindrák, 7. marca 2008 večer, každý na pôde svojej rezidencie, osobne vítali účastníkov tohto veľtrhu. ■

[www.itb-berlin.com](http://www.itb-berlin.com)





# Zlato z Kypru pro Česko

## Gastronomia Mediterranean Culinary Challenge 2008

7. až 10. února se v hlavním kyperském městě Nikósii konala mezinárodní soutěž národních družstev Gastronomia Mediterranean Culinary Challenge 2008. Poprvé v historii, v rámci až tak prestižních soutěží se Češi, Moravané a Slezané vrací jako absolutní vítězové.



**D**ružstvo vystoupilo ve složení: Jan Michálek – manažer týmu, Jiří Král – kapitán týmu, Jan Horký, Martin Svátek, Ladislav Douša, cukrář Lukáš Skála. Asistenty byly Lenka Sapíková a Iveta Kropáčková. Doprovod Ing. Jindřich Žydek – viceprezident AKC ČR. Prezentace studené kuchyně byla oceněna zlatou medailí, slavnostní tříchodové menu české kuchyně připravené pro 60 hostů oceněno stříbrem. Největší obdiv sklídl hlavní chod - pečená vepřová panenka s houbovou fáší v uzené strouhance se špenátovou sedlinou, bramborový knedlík s uzeným masem na cibulovém konfetu, vepřový bůček pečený ve vákuu, bramborové purée s krupkami a červenou řepou. V porotě, kterou vedl předseda evropské sekce Světové federace kuchařských spolků Reinhold Metz, zasedli špičkoví profesionálové z Německa, Švýcarska, Holandska, Slovinska, Izraele a Luxemburku. Kvalitu práce našich kuchařů ocenil i velvyslanec České republiky na Kypru Ing. Jan Bondy. ■

[www.akc.cz](http://www.akc.cz)





# Restaurant a la carte Interhotelu Voroněž, lákadlo pro milovníky zážitkové gastronomie



Zážitková gastronomie má v brněnském Zhotel Voroněž dlouhou tradici. Jeho nová italská restaurace si během několika málo týdnů po otevření získala mnoho příznivců. Dle konceptu svých duchovních otců – generálního ředitele IHV VORONEŽ a.s. Ing. Josefa Kulíška, ředitele gastronomie pana Jiřího Illka a italského šéfkuchaře Gianfranca Baldina – se věnuje italské a středomořské kuchyni. Pan Gianfranco Baldin mj. působil v hotelu Rosa Alpina v Alto Adige, v restaurantu St. Hubertus, kde byla jeho práce oceněna dvěma Micheliny. V originálně pojatém jídelním lístku tak najdete špičkové pokrmy, jejichž cena ale nešplhá k astronomickým výšinám. Sommelier vám k vybraným jídlům doporučí ta nejhodnější vína z vinařské oblasti celého světa včetně jižní Moravy. Samozřejmostí je i nabídka kvalitních destilátů a likérů. V krásném moderním prostředí o vás bude pečovat vysoce profesionální příjemná obsluha. Každý chod je s to zpestřit výkladem o právě podávaném pokrmu a pokud budete chtít poznat pana šéfkuchaře Baldina, povolá jej k vašemu stolu. Jeho výtvarné pojetí kulinařského umění bývá častým cílem dotazů. Pan Baldin totiž nezapře, že studoval malbu na Uměleckém gymnáziu v Benátkách a že své umělecké nadání doplňuje o odborné znalosti a zkušenosti, které získal letitou praxí ve špičkových restauracích. ■

[www.voronez.cz](http://www.voronez.cz)

**hotel \*\*\*\***  
**Voroněž Brno**<sup>®</sup>  
Congress Centre

V rámci mezinárodních potravinářských veletrhů v Brně jsem o krátká vyjádření požádal organizátory soutěže Gastrojunior Brno 2008.

## Gastrojunior 2008

Ředitel Středního odborného učiliště a Střední odborné školy potravinářské a služeb v Brně MVDr. Ladislav Černý Gastrojunior se koná již čtrnáctým rokem. Děláme jej ve spolupráci s Asociací kuchařů a cukrářů ČR. Naše škola je sice jeho organizátorem, ale bez partnerů a sponzorů by to nešlo. Právě díky takovýmto soutěžím, jako je Gastrojunior, kde mají mladí možnost porovnávat své odborné dovednosti, se vyrovnává úroveň odborných škol. Navíc, kdo se zařadí mezi úspěšné medailisty, má možnost reprezentovat republiku a je o něj velký zájem i v řadách podnikatelů, takže daleko snáze nalezne špičkové profesní uplatnění.

[www.soups.cz](http://www.soups.cz)



Zleva: Ing. Eduard Levý, Miroslav Kubec, MVDr. Ladislav Černý a Ing. Jindřich Žydek.

**Prezident Asociace kuchařů a cukrářů České republiky a Executive Chef Hotelu Inter. Continental Praha Miroslav Kubec**

V Brně na soutěži Gastrojunior se pro děti dělá obrovský kus práce. Tedy, aby viděly, jaké jsou trendy v gastronomii. Za čtrnáct let existence soutěže došlo ke značnému posunu. Včera jsme zasedali s komisaři a vymýšleli suroviny na příští rok a budoucí vylepšení Gastrojunioru. Hlavní poslání Asociace kuchařů a cukrářů ČR a nás všech, kteří kolem Gastrojunioru běháme, je, abychom děti, a nejen je, ale všechny členy Asociace kuchařů a cukrářů ČR vzdělávali a pomáhali jim zdokonalovat se v řemesle. Právě Gastrojunior je soutěží, která k tomu podstatnou měrou přispívá.

[www.akc.cz](http://www.akc.cz)

Ing. Eduard Levý z akciové společnosti Lesy Hluboká nad Vltavou, která vyvinula světově unikátní metodu na separaci a výrobu kaviáru



Gastrojunior a vůbec veškeré soutěže mladých kuchařů a jejich profesní asociace usilují o to, aby jejich cech držel krok se světem. Proto i my, výrobci kaviáru a dodavatelé zvěřiny a ryb, nejenže podporujeme odborné profesní soutěže, a zejména ty pro mladé, jako je Gastrojunior, ale realizujeme i přednášky na odborných školách a v rámci odborných akcí, jako jsou např. tyto mezinárodní brněnské potravinářské veletrhy.

[www.kaviar.cz](http://www.kaviar.cz)

**Viceprezident Asociace kuchařů a cukrářů České republiky a ředitel hotelu Zvíkov ve Zvíkovském Podhradí Ing. Jindřich Žydek**

Nejpodstatnějším přínosem Gastrojunioru je setkávání studentů s profesionály. Při přípravě a samostatném průběhu je kontakt mezi nimi naprosto bezprostřední. Je to důležité právě proto, že odborné školství trpí svou uzavřeností do sebe, význam praxe je podceňen. Mohu uvést řadu příkladů dnešních kuchařských celebrit, které na Gastrojunioru před řadou let začínaly a dnes jsou z nich šéfkuchaři předních restaurací. Například Ladislav Douša (Holiday Inn Prague Congress Centre), Martin Slezák (Rybí trh), Pavel Mareš (kuchař roku 2005/2006, restaurace Tři knížata v Jihlavě), Pavel Rychtr (Kampa Fisch), Jan Horký (kuchař roku 2007/2008, Zlatá Praha – hotel Inter. Continental) nebo Jiří Král, kapitán národní reprezentace kuchařů a cukrářů ČR (Francouzská a Plzeňská restaurace Obecní domu v Praze).

[www.hotelzvikov.cz](http://www.hotelzvikov.cz)





# Galavečer pivovarníků a sladovníků

**G**alavečer pivovarníků a sladovníků PIVEX – Brno 2008 s účastí ministra zemědělství České republiky Mgr. Petra Gandaloviče včetně slavnostního vyhlášení 16. ročníku degustační soutěže piv Zlatý pohár Pivex – pivo 2008 a korunovace českého Krále výčepních pro rok 2008 se uskutečnily 3. března 2008 v předvečer Mezinárodních potravinářských veletrhů SALIMA v Brně v hotelu Voroňež. Zlatý pohár Pivex – pivo 2008 z rukou generálního ředitele jubilující společnosti Veletrhy Brno, a.s. Ing. Jiřího Škrly převzali generální ředitel Pivovaru ZUBR a.s. Ing. Petr Friedrich a sládek pivovaru Ing. Nataša Rousková za světlý ležák Zubr – Premium. ■

[www.cspas.cz](http://www.cspas.cz)



## PRVNÍ NOVOMĚSTSKÝ RESTAURAČNÍ PIVOVAR

Novoměstský restaurační pivovar je ojedinělou gastronomickou raritou v centru Prahy

Celková kapacita je 340 míst v atraktivních rozsáhlých prostorách

Vlastní výroba 11° piva – kvasnicový nefiltrovaný světlý a tmavý ležák

Prohlídka pivovaru s odborným výkladem

Vynikající typicky česká a mezinárodní kuchyně

Pivní večery s živou hudbou

Bohatá nabídka menu pro turistické skupiny



Otevřeno denně  
Po – Pá 10.00 – 23.30  
So 11.30 – 23.30  
Ne 12.00 – 22.00

**Novoměstský pivovar s.r.o.**  
Vodičkova 20, 110 00 Praha 1  
tel./fax: 222 232 448, 602 459 216  
e-mail: [sales@npivovar.cz](mailto:sales@npivovar.cz)  
[www.npivovar.cz](http://www.npivovar.cz)





### Vševalašský ples

Vsetínský Dům kultury byl 16. února dějištěm Reprezentačního vševalašského plesu, který uspořádali vsetínští folkloristé ve spolupráci s městským úřadem u příležitosti 700. výročí založení Vsetína. Téměř tři stovky účinkujících vytvořily vynikající atmosféru. Ve velkolepém programu vystoupily folklorní soubory Jasénka a Vsacan ze Vsetína, Kunovjan z Uherského Hradiště a Ondráš z Brna. Mezi účinkujícími byl Felix Slováček a členové baletu Národního divadla v Praze. V programu si našel to své každý, a tak není divu, že se oslava tradic protáhla až do ranních hodin. Mezi hosty, kromě vedení vsetínské radnice, byli hejtman Zlínského kraje Libor Lukáš, senátor Jiří Čunek, vicepremiér a ministr práce a sociálních věcí Petr Nečas aj.

### Pošumavský věneček

Krásnou krojovanou národní slavností byl 16. února 72. Pošumavský věneček – nejstarší akce svého druhu v Praze. Národní dům rozkvetl pestrou paletou chodských krojů. Pochod „Sláva Chodsku“ dechové hudby Horalka odstartoval úvodní dějství. Vpředu šly dívky, ženy a babičky v obřadných krojích a spolu s dětmi vytvořily obraz střídání generací. Vyvrcholením zahájení bylo upevnění



pamětní stuhy spolupřátel Folklorního sdružení České republiky na historický praporek pražských Psohlavců předsedou FoS Zdeněkem Pšenicí. Během večera, který natáčela Česká televize Ostrava, se představil Postřekovský národopisný soubor, mužský sbor Haltravan a další zpěváci a muzikanti horního Chodska. Návštěvníky zaujalo i vystoupení pražských Hanáků. Bouřlivý potlesk rovněž sklidily děti ze souboru Kytice. V Arbesově sále hrála Posádková hudba Praha.

### Moravské písně a tance na Smíchově

52. Moravský ples v Národním domě na Smíchově byl opět nádhernou přehlídkou lidových písní, tanců a krojů, které do Prahy přivezli členové dvaceti souborů, muzik, národopisných skupin, krúžků a pěveckých sborů z Moravského Slovácka, Valašska a Hané. Více než tisícovce návštěvníků se vedle účinkujících z regionů, kde je folklor stále živý, představily i soubory a muziky z Prahy, Brna a Bratislavy. Moravský ples má již tradiční scénář a organizátory. Ale přesto je každý rok jiný. Potěšitelné je, že i na Moravském plese je vidět, že lido-



# Závěr sezony krojových plesů

*Ve druhé polovině února vyvrcholila sezona krojových plesů organizovaných folklorními soubory ve spolupráci s městskými a obecními úřady v Čechách, ve Slezsku i na Moravě.*

vá muzika a národopis nejsou doménou pouze středních a starších generací, ale že folklorem žije mnoho mladých lidí. Ve Velkém sále Národního domu defilovalo téměř 450 krojovaných tanečníků, zpěváků a muzikantů. Soubory, chasy, muziky a sbory se představily i krátkými programy. Ve všech sálech i v před-sálí a na chodbách se tancovalo a zpívalo za doprovodu dechové hudby PODLUŽANKA z Tvrdomic a cimbálových muzik Jiřího Janouška, pražského Slováckého krúžku, Žandáru, Kyčery, Doliny. Tradiční Moravskou besedu tancovali tanečníci z Hané, z Brna, z Lanžho-



ta, z Velkých Pavlovic a Hanáci z Prahy. V půlnocním Zpívání si společně zanotovaly mužské sbory z Vlčnova, Tvrdomic a Slováckého krúžku v Praze. Mezi účastníky plesu byli i herci Josef Somr a Petr Štěpánek, první náměstek ministra pro místní rozvoj Jiří Vačkář aj. Předseda FoS ČR Zdeněk Pšenica poděkoval za podporu plesu firmám OKsystem, Z-GROUP, SATT, EQUITY BROKERS, Moravský peněžní ústav, ZNOVÍN ZNOJMO a ESKIRA. ■

*Kk, ES, DM, Foto: M.Odehnal, J.Naidr ml., E.Korbut, JV, JŘ, dm*

[www.folklorisdruzeni.cz](http://www.folklorisdruzeni.cz)



# O aktuálných složitostech

Únorový Klubový den zavedl členy Asociace cestovních kanceláří ČR do hotelu Michael ve vilové čtvrti v Praze 4. Vítili jeho ředitel a ředitelka cestovní agentury Michael Travel. Na plátně probíhala prezentace dalších hotelů řetězce – záběhlického Zámečku, hotelu Ehrlich na Žižkově a farmy v Nedvězí.

## Daně a jak na ně

První kvartál je pro podnikatele tradičně poznamenan kumulací příprav nové sezony a zároveň zúčtování předchozího roku. Zatímco na české daně si cestovní kanceláře a agentury již zvykly (resp. novinky se týkají zase až letošního roku), budou ti, kdo realizovali dopravní služby pro klienty na území Rakouska, letos poprvé vyplňovat rakouské příznání k obrátové dani. Jako každá úřednická novinka vzbuzuje i tento formulář oprávněný děs. Celé tři strany rubrik k vyplnění. Pokyny, nazvané eufemisticky pomůcka k vyplnění, tištěné nejmenším petitem, zabírají čtyři stránky A4. To vše v němčině, přičemž každý „čtenář“ českých daňových dotazníků potvrdí, že rozumět jazyku – a rozumět tomu, jak dotazník vyplnit, jsou dvě dost nesourodé záležitosti. Nadto se formulář rakouského Finanzamtu i pokyny k jeho vyplnění v každé druhé řádce odvolávají na příslušné paragrafy příslušného zákona. Rakouského. A tak si ACK ČR vzala i tentokrát na bedra společně s rakouskými přáteli úkol obstarat pro své členy nejen tyto formuláře, ale i srozumitelný návod, jak je vyplnit. Zájemci je obdrží e-mailem až do domu. Na Klubovém dni se diskutovalo i o tom, jak dobře mají Rakušané zorganizovanou kontrolu. Finanční úřad ví o každém hnutí vozidla, zaregistrovaného za účelem mytí, a už bedlivě sleduje, zda nejde o nějakou nehlášenou černou duši. Takže kdo by chtěl uniknout, ten aby se plížil polními cestami. Tolerance pro české podnikatele slibovaná pro první rok se má týkat jen a jen možných chyb při vyplňování lejster. V žádném případě ne registrace nebo neplacení daní!

## Jak se líbí poukázky

Když před více než rokem přišla poukázková společnost Sodexho s novým návrhem smluv pro cestovní kanceláře, od nichž požadovala až 15% marže, ujala se Asociace cestovních kanceláří ČR nelehkého vyjednávání, aby cestovní kanceláře vůbec mohly poukázky akceptovat a neprodělavat na tom. Výsledkem byl kompromis na zkušební dobu, kdy bylo procento marže sníženo a zároveň dohodnuto, že poukázka bude možno platit jen takovou část úhrady cestovní smlouvy, aby náklady, které s tím jsou pro cestovní kanceláře spojeny, nepřevýšily výnos z prodeje. Zaměstnanci podniků, které poukázky používají jako benefity, se však často durdí, že jim cestovní kanceláře nejsou při platbě poukázku ochotny přiznávat další slevy, které poskytují ostatním klientům. Snad proto, že poukázky

považují za běžný platební instrument, z kterého obchodník odvádí 1 až 3 %. Na Klubovém dni se tedy diskutovalo, jaké zkušenosti s prodejem na poukázky jsou a jak v tomto ohledu dál. Ukázalo se, že zákazníci začali častěji kupovat zájezdy „za hotové“ a flexipassы používat spíše v lékárnách, fit centrech atp. Cestovní kanceláře tak mohou konstatovat, že přijímání poukázek za stávajících podmínek nevyhovuje ani jim, ani zákazníkům (natož aby přivedlo nové), takže veškeré výhody z toho mají pouze poukázkové společnosti a možná referent z benefit poskytujícího podniku, pro něž je nákup poukázek výhodnější. S těmito poznatky jako argumenty půjde ACK ČR do dalších jednání. Cestovní kanceláře přece nebudou na svůj úkor financovat zisky poukázkovým společenstvem a ještě za to sklízet kritiku. A to už vůbec nemluví o tom, že tím jsou „ze hry“ cestovní agentury, protože poměr nákladů, rizika a výnosů už další mezičlánek neunesou.

## Chorvatské úřady, co chcete?

Problémy spojené se sezonními delegáty cestovních kanceláří v Chorvatsku se zahnídily natolik, že by bylo až trapné je zmiňovat, kdyby nedošlo k dalšímu „vylepseni“. Ke složitým žádostem o pracovní povolení přibyla skutečnost, že pracovní smlouvu s delegátem dáte na vědomí finančnímu úřadu v daném chorvatském regionu, kde bude působit, a tam odvedete sociální a zdravotní pojištění. Pro Chorvaty jistě logické, pro české pracovníky poněkud nešikovné. Dobře nám tak, Češi, tak ať české cestovní kanceláře zaměstnají místní chorvatské síly. Jenže ono se i u těch českých občas stává, že v zájmu svého klidu „kopou“ spíše za místní podnikatele než za mateřskou českou cestovní kancelář. Což pak teprve „domorodci“! Jen není jasné, zda si chorvatské orgány, co tyhle obstrukce vymýšlejí, přejí rozvoj cestovního ruchu, přinejmenším od nás. Jadran je sice pro Čechy tradičně oblíbenou destinací, ale odolávat věčně superlevným exotickým nabídkám konkurenčních destinací tím, že se nejen zvedají ceny, ale ještě komplikují podmínky, nepůjde donekonečna. V takovém případě by bylo možná lepší využít finanční prostředky vynaložené na tiskové konference zástupců chorvatského ministerstva turismu a moře jinak. ACK ČR se to již léta snaží příslušným chorvatským činitelům vysvětlit, ale stejně jako Hrvatska turistická zajednica naráží na nepochopení. ■

Eva Mráčková



[www.ackcr.cz](http://www.ackcr.cz)

[www.michaelhotels.cz](http://www.michaelhotels.cz)



## Ako som mal rande s Emmou



Vzime na Kráľovej holi (1946) som bol naposledy hádam niekedy koncom minulého tisícročia v skvostnej zostave s Pavlom Mališkom a Ivom Lukačovičom – tvorcom portálu Seznam.cz.

Aj vtedy nás na vrcholku privítala víchrica, a tak sme prvú noc, namiesto zimného táborenia, hrali vo veži vysielaca pingpong. Ďalší deň sme pokračovali po hrebeni a nocovali v Ždiarskom sedle v lese. Ivoš mal so sebou ockov špeciálny plynový varič. Po uvedení roztopeného snehu takmer do varu sa mu roztopil umelohmotný krúžok, v ktorom bol zasadený držiak horáka, hrniec sa prevrhol do záveja a voda opäť nadobudla pevné skupenstvo. Ja som zase mal stan Gema 2 špeciálne odľahčený, keďže som si doma zabudol niekoľko prútov. No tohto roku, 1. marca, som sa na Kráľovu hoľu ani nedostal. V Červenej Skale, kam som prišiel vláčikom cez Margecany, neprestajne pršalo. Po márnom čakani na autobus do Šumiacu som sa tam vydal v daždi pešo. V miestnej krčme som si dal zo dva pollitre kofoly a aby som neurazil krčmárku, tak som jej, sebe a ešte jednému štamgastovi, prilepenému o výčapný pult, objednal Ferner Stock. Potom som pokračoval v daždi hore. Zhruba v tisícštyristometrovej nadmorskej výške sa dažď zmenil na sneženie. V Prednom sedle som si „pohôrky“ vymenil za bežkárské topánky a pokračoval na lyžiach. V mieste, kde sa cesta k vysielacu kríži s červenou značkou z Telgártu, som sa vydal po tyčovom značení. No že sa už o chvíľku stretnem s Emmou a že to bude až také vášnivé, to som naozaj nečakal. Víchor a hmľa. A tak neviem z koľkých, no azda už len z pár metrov pod vrcholom som sa dal na ústup. No zúriaca Emma ma sprevádzala aj lesom. Zmietajúce sa stromy zatažené mokrym snehom s rachotom praskali v mojej tesnej blízkosti. Zimný bivak som si však neodpustil. Objavil som príhodné miestečko pod previsnutým balvanom a tam som prečkal noc. Ráno ako na Vianoce. Tichučko snežilo a tak to bolo až do Telgártu. Paráda. S akou vášnivou dámou som sa to na Kráľovej holi stretol, som sa dozvedel až u spolužiaka z Vojenskej hudobnej školy, uňho doma v Banskej Bystrici, z televíznych správ. Slovensko je nádherne a zimný prechod hrebeňom Nízkyh Tatier je skvelý zážitok aj za snežného počasia. Jaj, keby som mal ešte aspoň jeden voľný víkend. ■

[www.slovakiatourism.sk](http://www.slovakiatourism.sk)



Zastav se před Eannou, svatyní bohyně Išтары, a dotkni se jejího prahu! To všechno z dávných pochází dob a nic podobného nevytvořil jinde žádný král ani člověk.

Gilgameš a mohutná Uruku brána (tabulka první)

# Na léta s Vladařem

vzpomínali jeho kamarádi 28. února v pražském Boscolo Hotelu Carlo IV. Věřím, že (by) se dobře bavil i JUDr. Josef Vladař.



Hlavním posláním finančního arbitra je zajištění rychlého, bezplatného a efektivního vyřizování sporů klientů s převádějícími institucemi mimosoudní cestou. Zjednodušeně řečeno, finanční arbitr je kompetentní k rozhodování sporů mezi tzv. převádějícími institucemi (např. banky nebo instituce vydávající elektronické platební prostředky) a jejich klienty při provádění převodů peněžních prostředků, opravného zúčtování, inkasní formy placení nebo užívání elektronických platebních prostředků.

Institut finančního arbitra byl zřízen k 1. lednu 2003, a to v rámci harmonizace práva České republiky se zeměmi Evropské unie (viz zákon č. 229/2002 Sb. o finančním arbitrovi). Finančního arbitra a zástupce arbitra volí Poslanecká sněmovna na funkční období pěti let veřejným hlasováním z osob splňujících podmínky stanovené tímto zákonem. Návrhy na volbu jsou oprávněny podávat instituce, jejich profesní sdružení a profesní sdružení na ochranu spotřebitelů. Arbitr vykonává svou funkci nezávisle a nestranně. Musí se zdržet všeho, co by mohlo budít pochybnosti o jeho nepodjatosti. Za výkon své funkce odpovídá Poslanecké sněmovně.

Řízení před finančním arbitrem se zahajuje na návrh navrhovatele. Návrh lze podat na formuláři vydaném arbitrem. Arbitr rozhoduje ve věci sporu bez zbytečného odkladu ve formě nálezů. Arbitr rozhodne ve věci do 30 dnů ode dne zahájení řízení; ve zvláště složitých případech rozhodne nejdříve do 60 dnů; nelze-li vzhledem k povaze věci rozhodnout ani v této lhůtě, může ji arbitr přiměřeně prodloužit. V nálezě, jímž arbitr vyhovuje, byť i jen zčásti, návrhu navrhovatele, uloží současně instituci povinnost zaplatit sankci ve výši 10 % z částky, kterou je instituce podle nálezů povinna zaplatit navrhovateli, nejméně však 10 000 Kč. Finanční arbitr je kompetentní řešit výše uvedené spory, pokud nastaly po okamžiku účinnosti zákona o finančním arbitrovi a jestliže výše částky, která je předmětem sporu, nepřesahuje ke dni podání návrhu částku 50 000 EUR. Typickým sporem je např. neoprávněné použití platební karty při platbě u obchodníka, neoprávněný převod v rámci internetového bankovníctví, neoprávněný převod finančních prostředků z účtu. Do kompetencí finančního arbitra naopak nepatří spory např. z oblasti hypoték, úvěrů, stavebního spoření, nebo spory vzniklé mimo členský stát EU a mimo další státy tvořící Evropský hospodářský prostor. Hlavním přínosem pro klienty je rychlost rozhodování, nezpoptatněné řízení, vysoká znalost problematiky.

## Podle Směrnice Evropského společenství č. 97/5/ES o přeshraničních platbách

**?** S finančním arbitrem České republiky Dr. Ing. Františkem Klufou jsme byli seznámeni mojí makléřkou na únorové Koktejl party Ligy pro cestovní ruch, na níž se v pražském hotelu Falkensteiner Hotel Maria Prag prezentoval jeden z nejvýznamnějších českých exportérů technologií pro boj s požárem, firma SANEX. A protože i český cestovní ruch z podstatné části generuje zahraniční inkaso, dovolil jsem si pana doktora Klufu požádat o rozhovor. Pane arbitře, prosím, představte svoji instituci.



**!** Finanční arbitř byl ustanoven v rámci harmonizace práva České republiky se zeměmi Evropské unie, neboť Směrnice Evropského společenství č. 97/5/ES o přeshraničních platbách, požaduje zajištění rychlého a efektivního vyřizování sporů klientů s převádějícími institucemi mimosoudní cestou. Důležitým prvkem činnosti finančního arbitra je jeho otevřenost vůči veřejnosti. S tím



Dr. Ing. František Klufa

souvisí i preventivní činnost tohoto institutu, který jednak může přímo upozorňovat příslušné instituce na vady v jejich činnosti, jednak může při přetrvávání nedostatků upozornit orgán dohledu. Finanční arbitř se zabývá

řešením sporů mezi klienty a institucemi v oblasti platebního styku a používání elektronických platebních prostředků a také opravního účtování a inkasní formy plateb. Např. když zjistíte neoprávněnou transakci na svém účtu nebo někdo zneužije vaši platební kartu apod. Klientovi můžeme bezplatně pomoci řešit spor s institucí, kde neúspěšně reklamoval předmětnou transakci. V mnoha případech se nám tuto pomoc daří úspěšně realizovat. Statistika „úspěšnosti“ je samozřejmě odvislá od oprávněnosti návrhu. Naše instituce má průměrnou dobu řešení sporu mírně přes devadesát dnů. Soudní cestou proces zpravidla trvá podstatně déle, v řádu stovek dnů.

**?** V porovnání s ostatními zeměmi Evropské unie ale český finanční arbitř může řešit pouze výšeč toho, co vaši kolegové v Rakousku, Francii, Německu aj.

**!** To máte pravdu. Finanční arbitři v dalších zemích Evropské unie řeší oblast bankovníctví daleko komplexněji. Jedním z našich cílů proto je vyvinout maximální snahu vedoucí k úpravě kompetencí finančního arbitra na úroveň obvyklou v jiných zemích Evropské unie resp. Evropského hospodářského prostoru. Poté bychom byli schopni řešit spory mimosoudní cestou pro mnohem širší oblast bankovníctví a výhledově třeba i pro další oblasti, např. stavebního spoření, pojištění a hypoték. Tento záměr je podložen i dostatečným zájmem části trhu o řešení těchto dosud neřešených oblastí finančního trhu.

[www.finarbitr.cz](http://www.finarbitr.cz)



FINANČNÍ ARBITR  
ČESKÉ REPUBLIKY

# IP kamery pro interiér hotelu i parkoviště

*Checkpoint Systems (CKP) jako novátor, vedoucí výrobce a dodavatel ochranných řešení pro maloobchod i velkoobchod se pracoval i do sféry hotelnictví a cestovního ruchu.*



## IP kamera

(WEB kamera, síťová kamera) je kamera a počítač v jednom. Připojuje se k počítačové síti či bezdrátové síti WiFi. Síťová kamera má svou vlastní IP adresu a vestavěné funkce, které zprostředkují síťovou komunikaci. Vše potřebné pro sledování obrazu přes síť je zabudováno v kameře! Mezi funkce IP kamer patří alarmový vstup/výstup, detektor pohybu/zvuku,



exporty záznamů a další. V případě připojení internetu je možné sledovat činnost v hotelu kdykoli a odkudkoli.

## TowelTag

Nový bezpečnostní prvek určený pro aplikace do županů, osušek a ručníků – TowelTag je užitečným a vysoce účinným pomocníkem při ochraně inventáře hotelu. Ochranná plastová etiketa TowelTag pracuje s RF (radiofrekvenčními) systémy na frekvenci 8,2 MHz a v kom-

binaci s detekčními anténami spolehlivě ochrání jinak mizející hotelové župany a osušky. Etiketa je voděodolná, a tak nemá její aplikace vliv na praní chráněného vybavení.

## EAS RF bezpečnostní brána

Je-li hotel vybaven EAS RF bezpečnostní branou, lze chránit i další inventář v hotelu (např. dálkové ovladače od televizorů či klimatizace a další).

V případě zájmu kontaktujte, prosím, naše obchodní zástupce, pana Krause, tel.: +420 604 290 281, nebo pana Stodolu, tel.: +420 603 524 426. ■

[www.checkpointsystems.cz](http://www.checkpointsystems.cz)



**Checkpoint**

**SBA**  
e x p e r t

Firma SBA-Expert, a.s.  
přijme zaměstnance  
na pozici ostraha majetku  
a osob – strážný.

Místo výkonu práce: Středočeský kraj

Kontakt: e-mail: bartosova@sbaexpert.cz  
tel.: 724 824 855, [www.sbaexpert.cz](http://www.sbaexpert.cz)

Tento projekt je spolufinancován evropským sociálním fondem a státním rozpočtem České republiky. Hlavními cíli projektu je vytvořit nová pracovní místa ve společnosti SBA Expert a poskytnout novým i původním zaměstnancům vzdělání. Jedním z nejdůležitějších cílů projektu je zvýšit prostřednictvím vzdělávacích aktivit bezpečnost a ochranu zdraví na pracovištích.

**esf**  
evropský  
sociální  
fond v ČR





## Každý další rok fungování CPI Hotels přináší novinky

**?** S předsedou představenstva a generálním ředitelem CPI Hotels Janem Kratinou se potkáme 12. března v pražských Vysočanech na slavnostním otevření Clarion Congress Hotel Prague\*\*\*\*, největšího hotelu značky Clarion na světě.



Jan Kratina

**!** Ano, je to úžasná věc, dnešním dnem jsme uvedli do provozu náš největší hotelový komplex. Má bez jednoho pět set šedesát pokojů a přes dva a půl tisíce konferenčních míst. Rád bych v tento slavnostní den poděko-

val investorům, kteří umožnili tento sen naplnit. Náš záměr saturovat potřeby pražské a vůbec středoevropské kongresové turistiky se dnešním dnem stal realitou. Hlavní město Praha je totiž stále jedním z turisticky nejexponovanějších a nejdynamičtěji se rozvíjejících kongresových míst Evropské unie.

**?** Velkou konkurenční výhodou, kromě moderního konceptu a dimenzí Clarion

Congress Hotelu Prague\*\*\*\*, je už jeho lokace – dopravní dostupnost.

**!** Když projekt vznikl a rozhodovalo se o místě, kde bude Clarion Congress Hotel Prague stát, brali jsme ji v potaz. Jsme přímo na trase metra „B“ stanice „Vysočanská“, která ústí přímo do budovy hotelu. Stejně tak se k nám hosté velice dobře dostanou z letiště Praha – Ruzyně, nebo z hlavních silničních a dálničních tahů.

**?** Od loňského podzimu, kdy jsme spolu, pane generální řediteli, dělali poslední interview, došlo k expanzi CPI Hotels do dalších míst České republiky.

**!** Ano, nově jsme v Liberci. O našem hote-

12. března 2008 byl v pražských Vysočanech otevřen Clarion Congress Hotel Prague\*\*\*\*, unikátní kongresový hotel se 4000 m<sup>2</sup> plochy kongresového centra v 18 variabilních prostorách, s celkovou kapacitou až 2500 osob.

Kongresové centrum, společně se stylovou nákupní galerií Fénix, se nachází přímo u východu ze stanice metra trasy „B“ stanice Vysočanská na náměstí OSN a je místem vhodným pro konání všech typů akcí od firemní oslavy přes seminář nebo konferenci až po televizní show nebo slavnostní banket. Clarion Congress Hotel Prague nabízí v 559 pokojích vysoký standard ubytování v kategorii čtyř hvězd, garantované mezinárodními standardy řetězce Choice Hotels International. Nedílnou součástí komplexu je wellness centrum s bazénem a kardiozónou. Širokou nabídku stravování nabízí jeho gastronomická střediska Brasserie Veduta, Restaurant Gourmet a Restaurace Citadela.

lu „Zlatý Lev“ už Všudybyl přinesl informace. Jsme i v další metropoli, v jihočeské, v Českých Budějovicích, kde máme hotel Gomel, a ve východočeské, v Hradci Králové, kde jsme rozšířili naše portfolio o hotel Černigov.

**?** A nezapomněl jste na – v dobách válečných – strategicky nejvýznamnější





místo naší někdejší otčiny – Rakouska? Na pevnostní město na řece Moravě, do něhož se v době nebezpečí pod silnou vojenskou ochranu uchýloval vídeňský císařský dvůr a kde i já čtyři roky „bojoval“ u Posádkové hudby Olomouc, na hanáckou metropoli?

! Nezapomněl. Ale naše tamní akvizice, Hotel Sigma Olomouc, už v barvách CPI Hotels funguje více než rok. Pokud, pane doktore, srovnáte koncept všech našich



nových hotelů, všude jdeme obdobnou cestou, a tou je konferenční byznys. Jak v hlavním městě Praze, tak i v dalších krajských městech. Všechny mají rozsáhlé konferenční zázemí, obrovskou škálu služeb a kvalitní ubytování.

? V tomto vydání rozprávím s pražským primátorem i o tom, jak je Česká republika připravena na hlavní turistickou sezonu.

! Z mého hlediska je každým rokem prezentace a propagace České republiky kvalitnější, ale stále můžeme najít rezervy, které je potřeba co nejdříve eliminovat. Pokud má kongresová destinace posilovat své renomé

**CPI**  
HOTELS

podpora ze strany představitelů státních a samosprávních institucí kongresové destinace.

A co se týče naší připravenosti? Každý další rok fungování CPI Hotels přináší novinky, také díky Clarion Congress Hotelu Prague může

Praha s vysokou úspěšností konkurovat velkým městům v celé Evropě. Všude, kam jsme expandovali, své nově nabyté hotely rebrandujeme pod značky světoznámé sítě Choice Hotels International, která je druhou největší hotelovou sítí na světě.

? A co Vás, pane generální, ještě čeká v letošním roce? Co váš pěťhvězdičkový

ve světě, je to pro rozvoj kongresové turistiky v naší zemi nezbytně nutné. Nejen že musí šířit povědomí o své kultuře a historii, ale musí disponovat kvalitní infrastrukturou, a teď nemám na mysli pouze infrastrukturu cestovního ruchu, ale všeobecnou vybavenost. Především však daná kongresová destinace musí být, a to zejména pro zahraniční klientelu, mnohem čitelnější, co se týče pohostinnosti, bezpečnostní situace, pořád-



## La sociedad CPI Hotels

*CPI Hotels surgió después de que la sociedad FORTUNA HOTELS decidió cambiar de nombre a raíz de nuevas adquisiciones y proyectos.*

*FORTUNA HOTELS, así como la sociedad sucesora CPI Hotels, lleva operando desde hace 14 años en el ámbito del turismo y despunta entre las sociedades hoteleras checas.*

*En la cartera de la nueva CPI Hotels fi guran once hoteles con una capacidad total de 4350 camas. Cabe señalar que actúa como representante exclusiva de la cadena transnacional Choice Hotels International.*

*CPI Hotels ofrece la gestión de edificios de alojamiento sobre la base de Contrato de Gestión y Explotación del Hotel o bien sobre la base de Contrato de Arriendo.*

*Entre los proyectos actuales de CPI Hotels fi guran el lujoso Buddha-Bar Hotel Prague de cinco estrellas y el Clarion Hotel Prague City de cuatro estrellas ubicado en la plaza Tylova.*

*Para más información:*

[www.cpihotels.cz](http://www.cpihotels.cz)

**super luxusní Buddha Bar- Hotel?**

! V tuto chvíli prozradím pouze to, že bude otevřen na podzim letošního roku, a bude představovat nejmodernější trendy, které budou schopny uspokojit i tu nejnáročnější klientelu. V současné etapě získává na finálních konturách. Už je vidět, jakým stylem budeme fungovat a jakým směrem se bude naše obchodní politika ubírat. Hotel bude mít 39 pokojů a hlavně Buddha Bar Restauraci, což je díky své úspěšnosti velice rychle rozvíjející se koncept známý po celém světě a my věříme, že bude v nastavených standardech pokračovat i v Praze. ■

[www.cpihotels.cz](http://www.cpihotels.cz)



# Grand Opening Clarion Congress Hotel Prague

12. března 2008



CONGRESS HOTEL PRAGUE

[www.cpihotels.cz](http://www.cpihotels.cz)







**?** Patron Všudybylu Jan Amos Komenský se narodil v Uherském Brodě, stejně tak jako ředitel pražského pětihvězdičkového hotelu Le Palais pan Jiří Gajdošík.

Pane řediteli, to, že je náš český hotel v roce 2007 pátý na žebříčku světových hotelů, je ohromující.

**!** Neříkám, že to není důležité. Ale, určitě je třeba zůstat na zemi. Ve svém životopise Charlie Chaplin popisuje setkání se svým moudrým

# Pátý nejlepší hotel světa



starším kolegou, který jej nabádá: „Chlapče, až půjdeš po těch schodech, kterým se říká sláva, nahoru, nezapomeň každého pozdravit, protože ho potkáš až půjdeš dolů.“ „Trip Advisor Traveler's Choise Award 2008“ je totiž veřejné hodnocení. Pokud se komu nebudete líbit, skončíte dole. Hodnocení má určité podkategorie. V mých očích je nejdůležitější „Top Ten

Best Service Europe“, v níž jsme se umístili jako číslo jedna. Před vlajkovou lodí společnosti Four Season – pařížským hotelem Four Season Georgie V.

**?** Čím to, pane řediteli, že je váš Le Palais tak oblíben?

**!** Odpovím podobenstvím – příběhem, který se stal v renomovaném londýnském hotelu. Host vstoupil do hotelu s kufrem a požádal prvního zaměstnance hotelu u vchodu, zda by mu pomohl se zavazadlem. Zaměstnanec odvětil, že má na starost ostrahu, že kufry nedělá, ale že mu sežene někoho na zavazadla. Host se s touto zkušeností svěřil řediteli hotelu, kterého znal osobně. Ředitele hotelu to nazlobilo, všem zaměstnancům nechal udělat nové badge a nad jména vytisknout: „We All Do Luggage“. To byl fantastický tah. Tím dal všem hostům jasně poselství: „S čímkoliv se na mě obrať, jsem tu pro tebe.“





A to je naše filozofie. Před dvěma roky jsme se (snad i díky ní) umístili na 19. místě na světě. Loni už jsme byli devátí a letos jsme pátí. Kromě toho máme řadu dalších celosvětových ocenění. Leaders Club Gold Award, Leaders Club Bronze Award aj.

**?** Nedávno jste v Le Palais otevřeli Spa. Navštívila jsem ho těsně před dokončením. Jako designérku hotelových interiérů mne velmi pozitivně oslovilo. Působí exoticky, půvabně, kultivovaně.

**!** Říká se, do třetice všeho nejlepšího. Na projektu Spa už pracujeme tři roky. Během této doby jsme jednali s vysoce renomovaný-



vit i místní trh, což se nám už daří. Disponujeme floatingem, je tam Hammam lůžko, které asi jinde v Praze nenajdete apod. Všichni, kdo ve Spa pracují, prošli intenzivními tréninky a budou absolvovat další kurzy. Grand Opening Spa chystáme v průběhu měsíce dubna. A abychom o sobě dali vědět, pozveme na něj i korporátní klientelu, mj. proto, že v průběhu roku nejdeme cestou kulinařských akcí. Pražským rezidentům, kteří čtou Všudybyl, bych rád připomněl, že od konce dubna či začátku května bude zase otevřená naše letní terasa. Dát si na terase snídani nebo večeri při romantickém rozjímání nad Prahou má neopakovatelné kouzlo.



**?** Vytvořili jste nádherných pět treatment rooms (terapeutických pokojů).

**!** Naše Spa má ohromný potenciál. Le Palais má 72 pokojů, a při této ubytovací kapacitě disponuje pěti treatment rooms. To je ideální počet nejen kvůli ubytovaným hostům, ale i pro příchozí. Se Spa chceme oslo-



## LE PALAIS HOTEL PRAGUE

mi společnostmi, ale dvakrát nám to nevyšlo, kvůli podmínkám, které pro Le Palais nebyly až tak výhodné. Nakonec jsme se rozhodli, že výstavbu Spa budeme investovat sami. Co se týče kosmetiky, dohodli jsme se s Ligne St. Barth. Je skvělá! Dělají ji na jediném místě na světě, na stejnojmenném ostrůvku St. Barth ve francouzském Karibiku. Výhoda vzájemné spolupráce s Ligne St. Barth je, že je, stejně jako my, rodinnou firmou. Ligne St. Barth vlastní dva lidé: bratr a sestra. Firma vznikla před deseti lety a krůček po krůčku pronikala mezi nejprestižnější obchodní partnery a klienty. Její kosmetika je pouze v nejexkluzivnějších hotelích, jako jsou např. Sacher v Rakousku ve Vídni, Kempinski v Německu apod. Její produkty jsou určeny speciálně pro Spa. Le Palais a CarlsBad Plaza v Karlových Varech jsou jediná dvě místa v České republice, kde ji můžete koupit.

**?** S kým jste na realizaci Spa spolupracovali?

**!** S paní Fatimou Diagana-Schultes. Paní Fatima spolupracuje s Ligne St. Bath a byla nám jimi doporučena. Vymyslela pro nás kompletní řešení včetně čajových a dalších konceptů. Na designu se opět podílela paní Jurkowschová tentokrát ve spolupráci s českými architektky, paní Janou a Davidem Lukasovými.



**?** A mohla by se na vaší romantické letní terase uspořádat svatba?

**!** Paní Andreo, mohla. Určitě by byla úžasná. Až pro šedesát lidí.

**?** Pokud u vás bude host na víkend, nabídnete mu ucelený balíček služeb včetně návštěvy Spa?

**!** Ano, Pure Spa Package včetně ubytování. V programu je koncipován tak, aby host během víkendu prožil dvě návštěvy Spa. Jeden dlouhý treatment ve dvou s partnerem a druhý kratší, individuální, padesátiminutový. Určitě doporučuji dvě až tři návštěvy Spa během víkendu. ■

*S Jiřím Gajdoškem hovořila Andrea Dufková.*

[www.palaishotel.cz](http://www.palaishotel.cz)





# Estimadas señoras / estimados señores:

Es un honor para mí poder saludarlos y presentarles el número especial de la revista Vsudybyl, dedicado al Gran Encuentro de Omvesa. Considérenlo como un souvenir, un grato recuerdo de los días que pasaron en varios rincones de la República Checa.

EL XXIX Gran Encuentro de Omvesa fue el más grande en su historia y nos orgullece que se haya celebrado en la República Checa. Este evento nos brindó la oportunidad de organizar, por primera vez, un encuentro de dueños, accionistas y directores de agencias de viajes, en otras palabras, de "decision makers", los cuales, esperamos, sean nuestros socios en futuros proyectos. A través de la representación de CzechTourism en México nos proponemos fortalecer la relación con ustedes con el fin de establecer colaboraciones profesionales las cuales estén enfocadas en fomentar el

interés de los turistas latinoamericanos para viajar a la República Checa y que todos los que participamos en esta promoción estemos satisfechos con los resultados logrados.

Durante el Gran Encuentro tuvieron la oportunidad de conocer la oferta turística de la Región de Karlovy Vary, Bohemia del Sur y de Praga. Asimismo, a través de los folletos y presentaciones en la cena que ofreció la Oficina de Turismo de la República Checa – CzechTourism, conocieron otras regiones de Bohemia y Moravia, donde la degustación de los productos regionales y la música checa les acercaron aún más el espíritu checo.

Espero que en los pocos días que pasaron en nuestro país hayamos logrado convencerlos de que la República Checa se puede visitar en cualquiera época del año y que es el destino ideal tanto para viajes de



trabajo como para las vacaciones. Resumiendo podemos decir que "la República Checa es verdadera sinfonía de sensaciones".

Espero que sigan regresado a nuestro país para descubrir nuevos e interesantes lugares; y a todos ustedes, igual que a sus clientes les deseo que disfruten la República Checa durante sus próximos viajes, que vivan su propia "sinfonía de sensaciones". ■

*Rostislav Vondruška*  
Director General de CzechTourism





# Dámy a páňové,

jsem velmi potěšen, že Vás mohu prostřednictvím tohoto speciálního čísla časopisu Všudybyl, vydaného u příležitosti setkání členů OMVESA v České republice, oslovit a předat Vám jej jako suvenýr z vašeho jednání a zároveň poznávací cesty do českých regionů. Bude Vám památkou a připomenutím několika pestrých dní strávených v naší zemi.

29. kongres OMVESA byl v její historii největším a velmi si vážím toho, že proběhl právě v České republice, která setkání tohoto typu pořádala pro latinskoamerické subjekty poprvé. Setkali se zde téměř výlučně majitelé, akcionáři a ředitelé, tedy decision makers, kteří jsou rozhodujícími aktéry a partnery pro naši budoucí spolupráci. Prostřednictvím zastoupení CzechTourism v Mexiku prohloubíme počáteční kontakty a nastavíme vzájemné pracovní vztahy tak, aby vedly ke vzrůstajícímu zájmu latinskoamerických turistů o Českou republiku a také ke vzájemné spokojenosti všech zúčastněných subjektů.

V průběhu setkání jste měli možnost seznámit se s pozoruhodnostmi Karlovarského a Jihočeského kraje a hlavního města Prahy, a zároveň prostřednictvím prezentačních pultů s propagačními mate-

riály na společenském večeru, který pořádala státní agentura CzechTourism, alespoň teoreticky také s dalšími regiony. Příjemným dokreslením české atmosféry byly ochutnávky krajových specialit a poslech typicky české muziky. Věřím, že i v tak krátkém časovém horizontu se nám podařilo přesvědčit vás, že Česká republika je místem, kam je možné podniknout cestu v každém ročním období, a že je ideálním cílem pro pracovní setkání či dovolenou. Stručně a výstižně se dá říci, že „Česká republika je opravdovou symfonií zážitků“.

Vám všem i vašim klientům přeji, abyste si Českou republiku při svých následných cestách užili jako svou „symfonii zážitků“ a doufám, že se budete rádi vracet a vyhledávat nová a zajímavá místa pro trávení volných chvil. ■

*Rostislav Vondruška, ředitel CzechTourism*

## Zahraniční zastoupení CzechTourism v Mexiku

ředitel zastoupení: Petr Lutter  
Oficina de Turismo  
de la Republica Checa – CzechTourism  
Kepler 101. Col. Nueva Anzures. Mexico, D.F.  
e-mail: info-mex@czechtourism.com  
tel.: +52 55 5545 8000

## Zástupce CzechTourism v Argentině:

Patricia Ana Cmol  
e-mail: info-arg@czechtourism.com  
tel.: +54 11 4760 2419

## Zástupce CzechTourism v Brazílii:

Luiz Fernando Destro  
e-mail: athos@athos.ppg.br  
tel./fax: +55 11 3256 8288







# Región de Karlovy Vary, región de riqueza cultural y natural

La región de Karlovy Vary es la más pequeña y con sus 305 000 habitantes la menos poblada de la República Checa. Sin embargo, gracias a la naturaleza y la actividad humana existe allí una gran cantidad de hermosos paisajes atractivos y monumentos históricos. La herencia más importante de la región son sin duda los manantiales minerales fríos y termales que emanan de la tierra en una cantidad notable.

En la región de Karlovy Vary se encuentra la concentración más importante de lugares balnearios en la República Checa. Las ciudades balnearias de Karlovy Vary, Jáchymov, Mariánské Lázně, Františkovy Lázně y Lázně Kynžvart han logrado la fama mundial gracias a sus efectos en la terapia balnearia. La frecuencia de la aparición de las fuentes minerales, que son unas quinientas, no tiene comparación en el mundo. Es que las fuentes minerales son excepcionales no sólo por la variedad de su composición química sino también por la amplia gama de los efectos fisiológicos y terapéuticos. Sin exagerar podemos decir que se pueden curar allí tal vez todas las enfermedades de la población humana.

Desde enfermedades de piel y enfermedades del aparato móvil, a través de problemas de metabolismo, enfermedades del sistema digestivo y urinario hasta el corazón, sistema vascular y nervioso y enfermedades ginecológicas. Muy particular es el balneario Lázně Kynžvart que como único en la República Checa se especializa exclusivamente a la terapia de niños.

A pesar de que la región está inscrita en la conciencia de la mayoría de la gente como

una región balnearia, se destaca también por una cantidad inmensa de monumentos culturales y curiosidades naturales. Un destino frecuente de románticos e interesados por la historia son los castillos y palacios Loket y Bečov nad Teplou, donde se encuentra el relicario de San Mauro, monumento de importancia europea. La colección de curiosidades de fama mundial del canciller Metternich la pueden admirar los visitantes del palacio Kynžvart. Otros castillos y palacios, cuya visita vale la pena, son el Castillo de Cheb, Seeburg, Skalná, Mostov, Chyše, o Horní hrad. Los aficionados de la historia seguramente apreciarán la típica arquitectura popular de Cheb, las llamadas casas de entramado en Nový Drahov y Doubrava, igual que los cascos



históricos de las ciudades Bečov nad Teplou, Loket, Cheb, Horní Slavkov o Jáchymov.

Gracias a sus excepcionales condiciones naturales, la región de Karlovy Vary es ideal para el descanso activo. Las condiciones son convenientes para el senderismo igual que el turismo acuático y en montañas. En los últimos años se está desarrollando bruscamente la red de senderos ciclistas. En las montañas, sobre todo en Krušné hory a Slavkovský les hay condiciones convenientes para deportes de invierno, sobre todo para esquiar en áreas atractivas y centros con muchos teleféricos modernos, pistas arregladas y rutas para correr. Los visitantes exigentes disponen de establecimientos especiales para la equitación, pesca, caza. En la región de Karlovy Vary abundan también campos de golf, remontrándose la historia de algunos de ellos hasta de los principios del siglo pasado.

El turismo de golf viene adquiriendo un gran potencial. En Březová cerca de Karlovy Vary, ya a finales del siglo XIX fue construido un campo de golf. Fue el primer campo de golf en la Austria-Hungría de entonces. El segundo campo de golf fue abierto en Mariánské Lázně el 20 de agosto de 1905 con la participación del rey británico Eduardo VII., quien se hizo también





miembro fundador del club de golf. En el año 2003 la reina británica otorgó al club de golf de Mariánské Lázně el título Royal Golf Club. Actualmente, en la región de Karlovy Vary hay 9 campos de golf, entre ellos 6 de dieciocho hoyos. Pertenecen entre campos renombrados de Europa y a menudo son lugares de competencias de aficionados y profesionales. Los campos de golf de Karlovy Vary se relacionan con un pasado importante ofreciendo a la vez el equipamiento más moderno y el descanso más agradable en un hermoso ambiente natural. Todo esto está a disposición tanto a miembros de los clubes de golf como a los visitantes del mundo entero.

Además de las espléndidas ciudades y la historia de la región, los visitantes pueden



admirar también la naturaleza intacta, sobre todo el paisaje singular de la Región de Paisaje Protegido de Slavkovský les u otras 80 áreas naturales protegidas. Paseos maravillosos les esperan en los valles de los ríos Ohře, Teplá, Rolava, Svatava o Sřela.

La región de Karlovy Vary ofrece en sus ciudades una rica vida social y cultural. El evento cultural regional más importante es el Festival Internacional de Cine de la categoría A, celebrado cada año a principios de julio en Karlovy Vary. La mayor fiesta musical es el Festival Internacional de Chopin de Mariánské Lázně, en el cual participan siempre intérpretes y directores excelentes. En Karlovy Vary, cada año se celebran festivales musicales de prestigio: Otoño de Dvořák en Karlovy Vary, Festival Internacional de Jazz, Días de Beethoven y Competencia Internacional de Canto de Antonín Dvořák. Es favorito también el Festival

Internacional de Música Juvenil de Viento en Cheb FIJO. Últimamente tiene mucho éxito el Verano de Ópera en Loret, en cuyo programa aparecen óperas mundiales presentadas en el

anfiteatro natural debajo del castillo de Loket. Además de estas principales fiestas culturales, regularmente se celebran conciertos en las columnatas de Karlovy Vary, Mariánské Lázně, Františkovy Lázně, funciones de teatro, conciertos de la música espiritual y profana en las iglesias y de música de folklore y de viento en las salas de hoteles. Muy preferidas son funciones en castillo, teatros y otros edificios históricos.

Esperamos que la presentación de este rincón hermoso de nuestro país les haya llamado tanta atención que pronto vendrán para conocer la



atmósfera de nuestros balnearios por su propia experiencia. Para los que ya nos han hecho el honor de su visita, la invitación es para refrescar recuerdos sin duda maravillosos. ■

[www.kr-karlovarsky.cz](http://www.kr-karlovarsky.cz)



# GRANDHOTEL PUPP

*El Grandhotel Pupp Karlovy Vary es uno de los hoteles más bonitos de Europa Central. Le invita a combinar la vida moderna con la elegancia y el respeto que inspiran los siglos pasados. El hotel está ubicado en el pintoresco valle del río Teplá, que limita con el centro de spa, protegido por un frondoso bosque.*

El Grandhotel Pupp dispone de 228 habitaciones. Una de las instalaciones que tiene más éxito entre los clientes es la clínica Harp del spa, que pertenece al propio hotel. Su gestión corre a cargo de un médico especialista y de su experimentado equipo de terapeutas y masajistas. El hotel cuenta asimismo con restaurantes y bares, una cafetería, un baño romano, salas de varios tamaños para conferencias y eventos sociales, un salón de belleza, parking y otros servicios.



Fue fundado en el año 1701 y en el transcurso de los años se hospedaron en él muchos personalidades del mundo de política y cultura como Henry Fonda, Franco Nero, Claudia Cardinale, Juan Carlos I, Javier Pérez de Cuellar entre otros.

Grandhotel Pupp dispone de espacios de lujo y de representación ideales para la celebración de ceremonia y banquete de boda que junto con el alojamiento se ofrecen a precios muy ventajosos. Nuestras largas e innumerables experiencias garantizan el tratamiento profesional y personalizado. Todo nuestro personal está responsable del éxito de su evento! ■

[www.pupp.cz](http://www.pupp.cz)

## GRANDHOTEL PUPP



*El confort que se merece... pensamos en usted*





# XXIX GRAN ENCUENTRO

*De Agentes de Viajes Latinoamericanos fue Organizado por la Asociación de Tour Operadores Mayoristas en la República Checa del 20 al 25 de febrero de 2008*







# maeximum

**E**n maeximum el español es el idioma base dentro de nuestras oficinas y estamos conscientes de que nada reemplaza el contacto humano, por ello nuestros servicios son con carácter personalizado y podemos asegurar que la estancia de sus clientes en República Checa y Europa Central tendrá éxito.

Nuestro equipo se hará cargo de los preparativos necesarios ya sea para una visita relámpago de un día (one-stop shopping) hasta para la planeación de un amplio y extenso programa.

Arreglos para Convenciones y Grupos de Incentivo: En base a nuestra gran experiencia y excelentes contratos con hoteles en la región podemos hacer todos los arreglos necesarios para una exitosa conferencia o viaje incentivo. Nuestros supervisores trabajan con nuestros clientes por asignación para asegurar



## ¡Nos vemos en Praga!



que todos los servicios están cuidadosamente preparados.

maeximum está formado por profesionales de la industria del turismo, caracterizados por la rapidez, eficiencia e ideas frescas para incentivos, eventos, conferencias y tours en Europa Central y del Este. Atendemos tanto a grupos como a viajeros individuales (FIT), previéndoles con servicios únicos y experiencias inolvidables. ■

**maeximum República Checa, s.r.o.**  
 Týnská 21, 110 00 Praha 1, República Checa  
 tel.: +420 224 808 386 – 7  
 fax: +420 224 808 388  
 GSM: +420 602 190 043  
 e-mail: [buzon@maeximum.com](mailto:buzon@maeximum.com)  
[www.maeximum.com](http://www.maeximum.com)



# XXIX GRAN ENCUENTRO

*De Agentes de Viajes Latinoamericanos fue Organizado por la Asociación de Tour Operadores Mayoristas*

*en la República Checa del 20 al 25 de febrero de 2008*

[www.czechtourism.com](http://www.czechtourism.com)

[www.omvesa.es/baja2007/index.html](http://www.omvesa.es/baja2007/index.html)







**?** Hoy presentamos a hotel Barceló Praha y su director, Sr. Eric Staub. Barceló Praha operado por Barceló Hotels & Resorts, la división hotelera de Barceló Corporación Empresarial, es la marca de una de las treinta mayores compañías hoteleras a nivel mundial por número de habitaciones (cerca de 34.000 en 14 países de todo el mundo). Hablamos con Sr. Eric Staub sobre el hotel y su 15. aniversario. En los últimos años han cambiado muchas cosas, verdad?



Eric Staub

**!** Hace 15 años Praga fue elegida como ciudad de interés con un gran potencial turístico. En los últimos años Praga también se ha convertido en uno de los centros administrativos de Europa con sedes de muchas empresas internacionales.

les - y nosotros hemos seguido los requerimientos de nuestros clientes. En los últimos años hemos cambiado completamente el diseño en todas zonas nobles, restaurantes y lobby bar. El nuevo diseño es muy moderno. En abril 2007 se ha celebrado la inauguración del nuevo Centro de Conferencias "Balears". El nuevo Centro de Conferencias con una superficie total de 430 m2 está compuesto de cuatro salas interconectables y está equipado con técnica audiovisual de última generación que permitirá cumplir con los requisitos de los clientes más exi-

# Barceló Praha celebra su 15 aniversario

gentes. Junto con estas cuatro salas principales el nuevo Centro de Conferencias cuenta con un foyer y dos salones pequeños para eventos como reuniones, entrevistas etc.

**?** Hemos hablado de lo que ha cambiado ya, hay mas planes para el futuro?



**!** Tenemos muchos planes, pero el más próximo es la renovación de todas las habitaciones. Empezamos en septiembre y el proyecto cuenta con finales de abril 2009 como fecha de terminación de los trabajos. Las nuevas habitaciones tendrán un diseño muy contemporáneo.

**?** Como hemos oído, la cadena Barceló Hotels & Resorts, quiere a través de Praha expandir a otros países de Centro y este de Europa. Nos podría explicar un poco los planes?

**!** La compañía Barceló se concentra en hoteles urbanos como en hoteles vacacionales, aunque en algunos destinos se puede tratar de una fusión de hoteles urbanos y vacacionales. Sobre



Barceló

Praha



# XXIX GRAN ENCUENTRO

*De Agentes de Viajes Latinoamericanos fue Organizado por la Asociación de Tour Operadores Mayoristas República Checa en la 20 al 25 de febrero de 2008*

todo en destinos tan atractivos como lo es Europa Central. En la actualidad podemos decir que un proyecto en la República Checa se encuentra en su fase final. Se trata de la apertura de un hotel Barceló Premium en Brno en el 2009. Brno es la capital de Moravia. Por otra parte estamos buscando abrir hoteles en las principales ciudades de dichos países tales como Bratislava, Cracovia, Budapest, Kiev y otras.



En cuanto al resto de Europa, Barceló H&R ya dispone de 20 Hoteles en el Reino Unido, un hotel recientemente abierto en Alemania (Colonia) y 3 proyectos ya firmados en este país. ■

[www.barcelo.cz](http://www.barcelo.cz)





*El día 23 de febrero de 2008 visitaron los touroperadores de América Latina Bohemia del Sur disfrutando del encanto especial de la ciudad Unesco – Český Krumlov – y admirando sus monumentos históricos. Durante su estancia en la región visitaron también otra ciudad de historia muy rica, České Budějovice que es la metrópoli de la región. Al comer juntos en el hotel Gomel aprovecharon la ocasión a probar unos platos típicos de la zona de la famosa cocina checa y a la vez brindaron con la cerveza Budvar que goza de fama mundial. Al evento festivo asistieron las autoridades de la Oficina de la Región del Sur de Bohemia. La región fue presentada como un destino fantástico gracias a sus monumentos históricos lo que puede servir mucho para la oferta turística de los touroperadores latinoamericanos.*

#### La región de Bohemia del sur hoy

El sistema de estanques de la ciudad de Třeboň, las franjas de montañas fronterizas y sus bosques frondosos, el Parque Nacional de Šumava, el „mar de Bohemia“ en Lipno, las ciudades con cascos históricos conservados, un sinfín de castillos y palacios, el bonito paisaje con su típica arquitectura popular y la tradicional produ-

# Sur de Bohemia agasajador

cción de cerveza, he aquí los símbolos de Bohemia del Sur. Las ciudades de Bohemia del Sur se encuentran en un paisaje de cuento de hadas. La fuente más interesante de información sobre la historia de la región de la Bohemia del Sur la encontramos en sus numerosos castillos locales, palacios, monasterios. En cuanto a gastronomía e alojamiento, Bohemia del Sur está bien equipada. Tiene muchos hoteles, pensiones y bungalows. Los balnearios de Třeboň, Bechyně y Vráž cerca de Písek se ofrecen tratamientos y rehabilitaciones.

#### České Budějovice

La ciudad de České Budějovice es el centro administrativo de la región de Bohemia del Sur. En la capital regional viven aproximadamente cien mil habitantes. En 1265 el rey Přemysl Otakar II. mandó edificar esta ciudad en la confluencia de los ríos Vltava y Malše. Ostenta una serie de puntos originales, por ejemplo la plaza cuadrada más grande del país, con lados de 133 metros, rodeada por casas de estilo renacentista y barroco con arcadas. La fuente de Samsón, símbolo tradicional, se levanta en el centro de plaza y en sus proximidades se alza la Torre Negra de 72 metros de altura de estilo gótico que domina el lugar. La Universidad Regional de Bohemia del Sur con cinco facultades tiene su sede en České Budějovice.

En la ciudad se organizan ferias y exposiciones, la más conocida siendo la exposición internacional agrícola „Země živilka“ y también son conocidas sus cervecerías Budvar y Samson. La ciudad dispone de buenas conexiones de transportes, perfectas condiciones de alojamiento lo

que la convierte en punto de partida para hacer excursiones a lugares cercanos o más alejados.

[www.c-budejovice.cz](http://www.c-budejovice.cz)



#### Českobudějovicko y Třeboňsko

En la Región Natural Protegida del bosque Blanský se encuentra Holašovice, uno de los pueblos más visitados de Bohemia del Sur. En 1998 fue inscrito en la Lista del Patrimonio Universal de la UNESCO.





### Hluboká nad Vltavou

El romántico palacio monumental de Hluboká nad Vltavou es uno de los más conocidos del país. Sus altas torres parecen vigilar las aguas del estanque Bezdrev, el segundo más grande del país, las casas rurales de los pueblos cercanos y las turberas Zbudovská.

[www.hluboka.cz](http://www.hluboka.cz)

### Třeboň

La ciudad de Třeboň (reserva monumental urbana) es sinónimo de piscicultura de Bohemia del Sur. Son orgullos de la arquitectura local: el palacio, la tumba de la familia Schwarzenberk, las termas y una de las cervecerías históricas de Chequia: Regent, fundada en 1379 y además las aguas de los extensísimos estanques que no bañan solo las „puertas“ de Třeboň. En la cercana Chlum los estanques Hejtmán y Staňkovský ofrecen posibilidades para descansar y practicar deportes.

[www.intrebon.cz](http://www.intrebon.cz)

### Český Krumlov

No obstante, la joya más conocida y más impresionante, es sin duda, Český Krumlov cuya fama



trasciende las fronteras de la región y del país. Český Krumlov es una de las primeras urbes checas incritas en la Lista del Patrimonio Universal Natural y Cultural de la UNESCO (1992). Invita a los turistas el teatro al aire libre de estilo barroco con auditorio giratorio situado en el parque del palacio.

[www.ckrumlov.cz/infocentrum](http://www.ckrumlov.cz/infocentrum)



En la fotografía son representantes de OMVESA y Oficina de la Región del Sur de Bohemia.



En la fotografía entrega Sr. Jesús Peralta, Vicepresidente de OMVESA, la placa conmemorativa del XXIX Gran encuentro de agentes de viajes Latino Americanos al Sr. František Stangl, miembro de la Junta de la Región del Sur de Bohemia para el turismo.

### Šumava y Prachatice

La parte de los montes de Šumava, en Bohemia del Sur, llamados también “los pulmones de Europa”, forman una zona de gran riqueza natural y cultural; un mosaico predestinado a ser visitado detalladamente. El territorio está unido con la historia de la medieval Ruta del Oro (o también Ruta de la Sal) que transcurría de Baviera a Bohemia. La ciudad renacentista de Prachatice, declarada reserva monumental urbana, es una de las más bonitas y mejor conservadas del lugar. Aquí se organizan anualmente fiestas que conmemoran las tradiciones de la Ruta.

[www.prachatice.cz](http://www.prachatice.cz)

### Jindřichův Hradec

El paisaje de la región de Jindřichův Hradec es como un sueño romántico. En las aguas del estanque Vajgar se refleja la silueta del extenso castillo y palacio de la ciudad. A unos 20 Km de distancia de aquí, en una isla rocosa en medio de un pequeño lago artificial, se alza como en un cuento de hadas, el palacio renacentista de Červená Lhota. En los alrededores se extienden los espesos bosques del „Canadá Bohemo“, un parque natural entre las ciudades de Slavonice, Kunžak y Nová Bystřice.

[www.jh.cz](http://www.jh.cz)



### Tábor

La ciudad de tradiciones husitas que lleva el nombre del bíblico monte Tábor y las cercanas ruinas de Kozí Hrádek ( uno de los refugios del predicador, el Maestro Jan Hus) recuerdan para siempre el período tormentoso de la primera mitad del siglo XV cuando le región incide en la historia europea.

[www.tabor.cz](http://www.tabor.cz)



### Písek y Strakonice

El radiante paisaje del río Otava donde el tiempo se ha detenido es idóneo para descansar. La bonita ciudad Písek con el puente de piedra más antiguo de Bohemia, construido en el siglo XIII, y la ciudad de Strakonice. Esta última se extiende en la confluencia de los ríos Otava y Volyňka ostenta un castillo y se ha granjeado fama internacional por sus tradiciones gaiteras.

[www.icpisek.cz](http://www.icpisek.cz)

[www.strakonice.net](http://www.strakonice.net)



*Les invitamos a visitar Moravia del Sur, región con la mayor concentración de castillos y palacios en la República Checa. En un territorio relativamente reducido abunda una gran variedad de joyas históricas y religiosas, inscritas en la lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO. A unos 100 kms de Brno, Ustedes pueden encontrar ocho monumentos protegidos por la UNESCO.*

*Moravia del Sur es conocida no sólo por su pintoresco paisaje, sino también por la hospitalidad y amabilidad de sus gentes. La belleza de las mozas moravas tiene gran reputación. Muchas de ellas lograron primeras filas en concursos mundiales de belleza.*

*Para la visita de la metrópoli de Moravia del Sur se puede aprovechar una línea aérea directa desde Barcelona a Brno. Aunque esta línea ha sido inaugurada hace poco tiempo, a finales del octubre pasado, el número de viajeros va creciendo continuamente.*

#### **Atractivos naturales e históricos**

En Moravia del Sur fueron creadas en el pasado varias reservas naturales. Entre ellas hay que mencionar una región fascinante de colinas calizas, conocida como el Karst moravo, con las cuevas resplandecientes de estalactitas y estalagmitas. La espectacularidad natural del Karst moravo está vinculada con la arquitectura excepcional de la iglesia del Nacimiento de la Virgen María en Křtiny. El cercano recinto de Lednice-Valtice es uno de los conjuntos palaciegos más hermosos del mundo; el fabuloso castillo de Pernštejn, en estilo gótico y Renacentista, y el parque natural de Podyjí ofrecen a los visitantes muchas experiencias inolvidables. A unos 20 kms de Brno está situada la ciudad de Slavkov (Austerlitz) que entró en la historia por la batal-

la napoleónica de los Tres Emperadores y cuyo palacio ocupa una posición privilegiada en la historia del arte centro europeo gracias a su valor arquitectónico y su decoración artística.

[www.jizni-morava.cz](http://www.jizni-morava.cz)

#### **La ciudad de Brno**

es el centro de Moravia del Sur. Esta metrópoli cultural se encuentra en la confluencia de dos ríos, el Svratka y el Svitava, en los lugares donde las importantes rutas comerciales de tránsito europeo se cruzaban en el pasado. La dominante histórica de la ciudad de Brno es la fortaleza de Špilberk, llamada „Cárcel de las naciones“, debido a su historia agitada. El castillo real fue fundado en el siglo XIII, cuando sirvió

para la protección de la ciudad de Brno, más tarde fue convertido en la prisión más dura del Imperio Austríaco. La villa Tugendhat, monumento de la UNESCO, es obra maestra de la arquitectura mundial funcionalista, construida según el diseño del arquitecto Ludwig Mies van der Rohe.

[www.brno.cz](http://www.brno.cz)



#### **Folklore**

Para la región de Moravia del Sur es característica la riqueza de sus trajes típicos y de las vivas tradiciones populares, sin olvidar la riquísima cocina casera. Las costumbres y las ceremonias tradicionales entregadas de generación a generación se presentan en los festivales folclóricos, gracias a los cuales Moravia del Sur obtuvo la fama internacional y que atraen a miles de visitantes.

[www.slovacko.cz](http://www.slovacko.cz)

# Moravia del Sur una región multicolor y acogedora





### Vitivinicultura

La tradición de vitivinicultura en Moravia del Sur se cuenta entre las más antiguas en Europa; la vid se cultiva allí ya desde la época antes de J. C., cuando Moravia fue poblada por los Celtas. Los viñedos, las reservas históricas de las bodegas de vino y sus callejuelas, igual que las exposiciones de vino, las ferias y las vendimias atraen a los visitantes. Actualmente, el 96 por ciento de los viñedos de la República Checa está concentrado en Moravia del Sur.

[www.wineofczechrepublic.cz](http://www.wineofczechrepublic.cz)



### El recinto ferial de Brno

Brno goza igualmente de fama de una ciudad ferial con más de 80 años de tradición. El recinto ferial de Brno es considerado como uno de los recintos más elegantes en Europa. Fue inaugurado en el año 1928 y representa la colección única de arquitectura

### Festivales

Cada año, y este año ya la undécima vez, se celebra en Brno, a finales del mes de mayo, un festival de diversión llamado „Brno – ciudad en el centro de Europa“. Durante el festival se efectuarán castillos de fuegos artificiales, en las calles serán expuestas estatuas, se organizará un encuentro happening – la noche de los juglares, y otros eventos más.

[www.snip-brno.cz](http://www.snip-brno.cz)



### El circuito Masaryk

Ya desde hace varios años, el festival de diversión está libremente seguido por los eventos feriales, deportivos, carreras de motocicletas y por otros eventos deportivos y de diversión. En el circuito Masaryk, que se cuenta entre las mejores pistas del mundo, compiten a menudo reputados motociclistas españoles.

[www.automotodrom.cz](http://www.automotodrom.cz)

ra funcionalista. En su ámbito se organizan aproximadamente cincuenta ferias por año.

[www.bvv.cz](http://www.bvv.cz)

### Golf

Las afueras de Brno se pueden aprovechar también para las actividades deportivas. Hay varios campos de golf, ofreciendo uno entre ellos - el campo Golf Brno- el recorrido de 27 hoyos. Otros grandes campos están en el cercano pueblo de Slavkov u Brna y en Kořenec, cerca de Boskovice.



[www.gca.cz](http://www.gca.cz) [www.gkab.cz](http://www.gkab.cz)

[www.golfbrno.cz](http://www.golfbrno.cz)

[www.sokrates-golf.cz](http://www.sokrates-golf.cz)

### Balnearios

Otras oportunidades para pasar momentos agradables en Moravia del Sur son las estancias en los balnearios de Hodonín y de Lednice.



Los balnearios se hallan en la región conocida por su excelente vino, por sus ricas tradiciones folclóricas y por una serie de lugares de interés turístico. Se especializan en el tratamiento de los problemas del aparato móvil, del sistema vascular y del sistema circulatorio.

[www.laznehodonin.cz](http://www.laznehodonin.cz)



### Las informaciones complejas

sobre Moravia del Sur se pueden consultar en las páginas web de la Oficina de turismo de Moravia del Sur

[www.jizni-morava.cz](http://www.jizni-morava.cz)



South Moravia





# XXIX GRAN ENCUENTRO

*De Agentes de Viajes Latinoamericanos fue Organizado por la Asociación de Tour Operadores Mayoristas*

*en la República Checa del 20 al 25 de febrero de 2008*

[www.czechtourism.com](http://www.czechtourism.com)

[www.omvesa.es/baja2007/index.html](http://www.omvesa.es/baja2007/index.html)

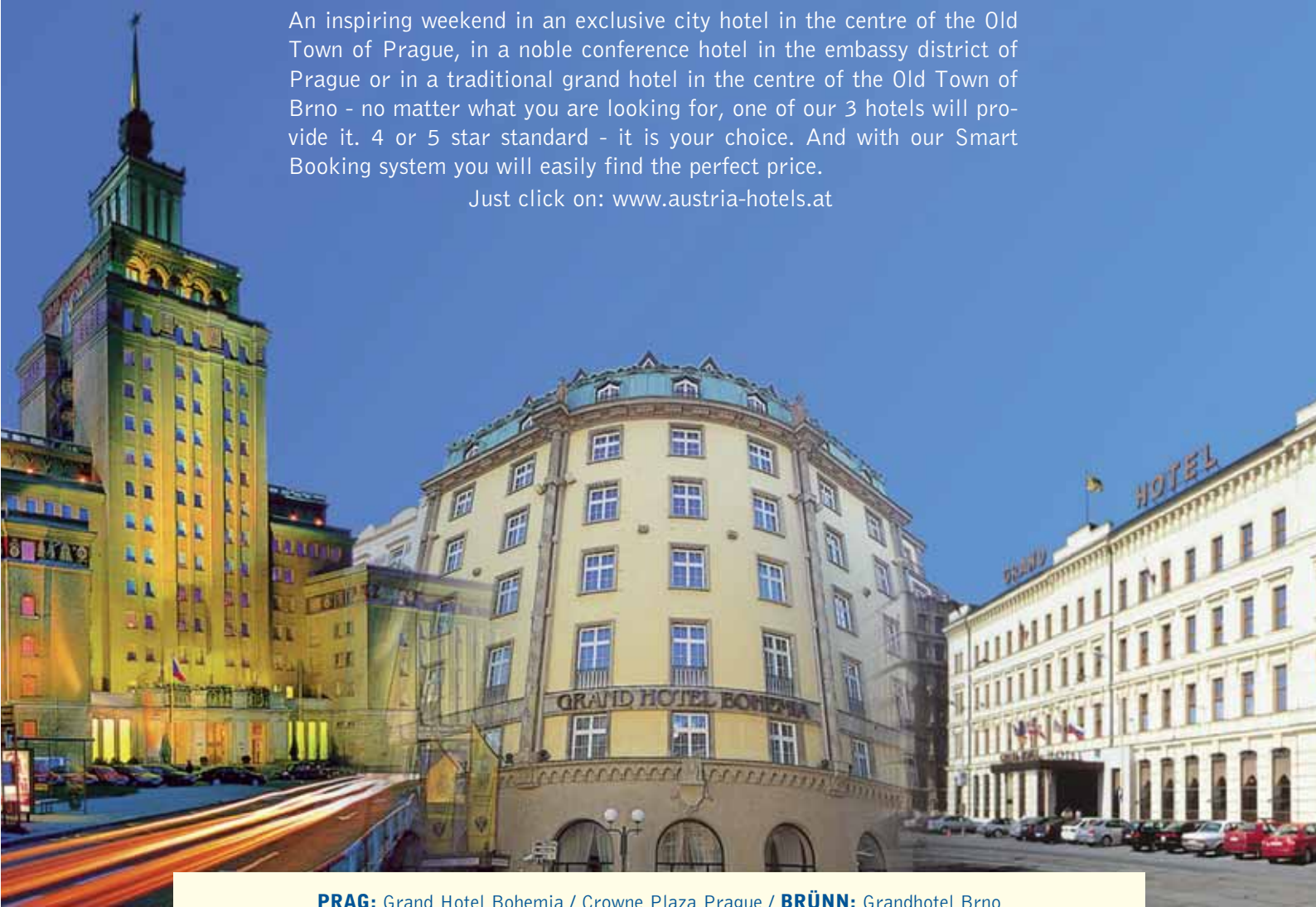




# Explore and enjoy the Czech Republic: 3 city hotels at its finest.

An inspiring weekend in an exclusive city hotel in the centre of the Old Town of Prague, in a noble conference hotel in the embassy district of Prague or in a traditional grand hotel in the centre of the Old Town of Brno - no matter what you are looking for, one of our 3 hotels will provide it. 4 or 5 star standard - it is your choice. And with our Smart Booking system you will easily find the perfect price.

Just click on: [www.austria-hotels.at](http://www.austria-hotels.at)



**PRAG:** Grand Hotel Bohemia / Crowne Plaza Prague / **BRÜNN:** Grandhotel Brno



Tel.: +43 1 316 65 450  
Email: [meet@austria-hotels.at](mailto:meet@austria-hotels.at)  
[www.austria-hotels.at](http://www.austria-hotels.at)



AUSTRIA HOTELS INTERNATIONAL





# Hotel Le Palais Prague

Hotel Le Palais Prague is located in the quiet residential area of Vinohrady, a 5-minute drive from the famed Wenceslas Square and National Museum. This historical palace was built in 1897 as a private house and later in 2002 became a luxury five star hotel.

The 60 rooms and 12 at present the best suites in Prague feature marble bathrooms, air-conditioning, telephone and high speed internet access, satellite television, DVD player, safe, complimentary minibar and coffee and tea service.

Pamper yourself during your stay in the Le Papillon Restaurant and taste the excellent menu of our Chef Radek Šubrt. The elegant library and the lobby bar are in operation 24 hours a day. The superb summer terrace is open from May till October.

**Enjoy the well-being massages for relaxation of the body and soul, and luxury procedures for ultimate radiance in our brand new luxury Pure Spa. The exquisite elixirs and spa treatments, using the finest natural cosmetic Ligne St. Barth, made in St. Barthélemy – French Caribbean, whisk you away to a world of relaxation.**

I am looking forward to welcome you to Prague and to its finest boutique hotel Le Palais and luxury Pure Spa.

Yours sincerely,  
**Jiří Gajdošík – General Manager**



Pure Spa



Summer Terrace



Pure Spa



Pure Spa

A member of  
**TheLeadingSmallHotels**  
of the World

  
**VIRTUOSO**  
PREFERRED

  
**VIENNA INTERNATIONAL**  
HOTELS & RESORTS

Hotel Le Palais Prague, U Zvoňáčky 1, 120 00 Praha 2  
tel.: + 420 234 634 111, fax: + 420 234 634 635, info@palaishotel.cz, www.palaishotel.cz



# DESTINATION GROUP

PRAGA • BUDAPEST • VIENA • BRATISLAVA • BERLIN

DESTINATION es un tour-operador centroeuropeo ocupándose del turismo «incoming» proporcionando amplia gama de servicios para clientes individuales, grupos e incentivos:

Alojamiento en hoteles 2-5 estrellas • Paquetes turísticos para Europa Central  
Paquetes balnearios • Servicios de guía • Servicios de transporte • Alquiler de coches



**Praga** / Republica Checa  
Direccion: Ve Smeckach 22  
110 00 Praha 1  
tel.: +420 234 119 111  
fax: +420 222 210 553  
email: info@destination.cz

**Karlovy Vary** / Republica Checa (Spa Office)  
Direccion: Moravska 10 (Sanatorium TOSCA)  
360 01 Karlovy Vary  
tel.: +420 353 999 540  
fax: +420 353 999 653  
email: spa@destination.cz

**Budapest** / Hungria  
Direccion: Oktober 6. Utca 21  
H-1051 Budapest  
tel.: +361 301 00 65  
fax: +361 269 49 67  
email: destination@destinationkft.hu

**Viena** / Austria  
Direccion: Garnisongasse 11/1a  
A-1090 Vienna  
tel.: +431 403 35 57  
fax: +431 403 37 28  
email: destination@destination-wien.at

**Berlin** / Alemania  
Direccion: Lenbachstrasse 2  
102 45 Berlin  
tel.: +49 30 44 01 07 26  
fax: +49 30 44 10 600  
email: info@destination-de.com

**Bratislava** / Eslovaquia  
Direccion: Cukrova 14  
813 39 Bratislava  
tel.: +421 259 324 355  
fax: +421 259 324 356  
email: info@destination.sk

[www.destination.cz](http://www.destination.cz)



*Obecní dům*



# The Municipal House

*a unique combination of outstanding artistic decoration and unrivalled atmosphere*



## SHORT-TERM RENTALS OF CEREMONIAL AREAS

for concerts, exhibitions and various cultural, social and business events

### Contact

tel.: +420 / 222 002 164, 129, 130, 166

e-mail: [ksimeckova@obecnidum.cz](mailto:ksimeckova@obecnidum.cz)

[kniklova@obecnidum.cz](mailto:kniklova@obecnidum.cz)

[vsestakova@obecnidum.cz](mailto:vsestakova@obecnidum.cz)

[pdanielova@obecnidum.cz](mailto:pdanielova@obecnidum.cz)

**Address:** Obecní dům a.s., nám. Republiky 5  
111 21 Praha 1, Czech Republic

## CULTURE AND INFORMATION CENTRE

sales of tickets, books, Art-Nouveau memorabilia; reservations for Municipal House guided tours

### Contact

tel.: +420 / 222 002 101

e-mail: [info@obecni-dum.cz](mailto:info@obecni-dum.cz)

**PROGRAMME AND INFORMATION**  
[WWW.OBECNIDUM.CZ](http://WWW.OBECNIDUM.CZ)